BX
156.2
.T4
1957
c.2

ܟܬܒܐ
ܕܚ̈ܕܘܬܐ ܘܦܘܢܝ̈ܐ
ܠܥܕܬܐ ܕܦܦܐ.

AUAF - ASHURBANIPAL LIBRARY
4343 W. Touhy Ave.
Lincolnwood, IL 60712
(773) 274-9262

• THE ASHURBANIPAL LIBRARY • CHICAGO •

ܐܬܛܒܥ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܡܪܝ ܢܪܣܝ
ܒܬܪܝܫܘܪ ܕܡܠܒܪ ܗܢܕܘܝܬܐ:
ܒܫܢܬ ܐ̱ܨܢܙ: ܠܡܪܢ
1957.

485
OWATI W-POONAYI L'
485
OWATI W-POONAYI L'
BANIPAL LIBRARY

ܡܘܕܥܢܘܬܐ.

ܐܪܐ ܒܐܝܕܝܐ ܡܘܠܟܢܝܐ ܐܝܟܢ ܠܝܬܗ ܡܬܘܬܐ (ܗܘܝܐ): ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܝܐ ܒܬܪܐ ܐܝܟܐ ܚܕ ܚܕ ܒܚܕܐ. ܗ: ܕ: ܕܫܘܒܠ ܕܚܝܠ ܕܦܦܐ ✤

ܐ. ܡܬܠܠܢ ܕܒܕܝܢܐ ܗܠܗܘܡܢܐ.

ܝܠܗܐ ܕܐܪܐ ܒܐܝܕܝܐ: ܢܦܫ ܕܦܝܫܐ ܐܝܟܢ ܚܘܝܐ ܡܢ ܣܒܝܪܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܒܝܫܬܐ ܠܦܪܢܘܣܗ ܕܦܦܐ: ܗܕܟ ܚܕܒܪܐ ܡܢ ܦܦܝܐ ܒܐܡܪܐ ܐܝܟܐ: ܕܦܪܢܘܣܗ ܒܠܝܫܐ ܡܗܘܐ ܘܒܝܠ ܕܝܬܘܒ ܡܚܝܫܐ ܚܕܐ ܚܕܐ: ܘܐܝܣܡܘܦܐ (ܦܦܐ) ܕܗܘܝܐ ܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܐܪܐ ܣܓܝܐܐ ܡܕܡܘܝܐ ܕܒܗܘܝܐ ܡܗܘܐ ܕܝܡܘܕܠ ܕܫܘܠ ܕܟܠܐ ܐܢܫܐ ܡܠܝܦܐ ܕܒܘܕܝܐ: ܘܒܘܢ ܘܠܐ ܕܚܒܪܐ ܡܢ ܒܢܝ ܝܠܕܐ ܕܦܦܝܐ.

ܒܘܬ ܕܐܪܐ: ܐܡܝܢ ܕܒܒܘܢܝܐ ܕܗܘܒܪܘܬܗ ܕ: 85 ܕܦܦܝܐ ܕܐܝܠܠܝܗ ܒܘܬܝܢ (ܗܘܝܐ): ܒܫܢܬܐ 1870 ܠܡܪܐ.. ܒܐܪܐ ܒܘܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܡܠܟܝܐ ܐܟܐ ܠܘܬܐ ܕܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܘܐܝܣܡܘܦܐ ܘܚܕ.

ܡܫܚܠܦܐ ܫܡܘܐܝܠ ܕܢܡܘ:
ܒܛܝܒܘ ܕܝܠܟܘܢ:
ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܒܥܕܬܐ.

ܢܘܣܚܐ 1000

ܡܬܡܟܟܢܐ ܐܘܫܥ:
ܒܪ ܫܡܘܐܝܠ ܕܒܝܬ ܢܪܓܝܣܝܢ:
ܡܦܪܕܢܐ ܕܡܬܠܡܕܬܐ
ܕܡܪܝ ܢܪܣܝ.

ܒܫܢܬܐ ܕܟܢܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܡܝ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ:
ܦܬܝܚܠܗ ܦܘܪܝܗ ܘܡܫܘܡܫܠܗ ܕܟܠܐ ܬ̄ܪ ܘܕܘܪܐ
ܘܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܘܒܪܢܫܐ ܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܢܘܫܝܐ
ܕܝܘܢܝܐ (ܕܦܪܣܘܢܝܗ) ܕܦܩܐ: ܘܕܟܢܘܫܝܐ ܕܐܢܫܝ ܕܝܬܡܝܬܐ
ܐܢܐ: ܕܟܠ ܫܢܝܢ ܕܗܘܝܐ ܦܩܐ ܥܡܪܐ ܐܝܟ ܘܠܝܗ
ܝܠܕܐ ܒܝܗ.

ܟܢܘܫܝܐ ܗܬܪܘܣܬܐ ܡܫܢܝܠܗ ܡܫܠܠܝܗ
ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܡܫܘܡܫܠܗ ܥܠ ܕܪܐ ܒܘܡܪܐ ܦܩܝܚܐ
ܘܟܠ ܒܘܡܪܐ ܡܟܪܘܙܐ ܐܝܟ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܟܠܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܪ. ܐܘܦ ܙܐ ܦܝܫܠܗ ܡܫܘܕܪܐ ܐܘ
ܡܫܠܠܐ ܕܝܘܡܝ ܘܫܒܥ (21) ܡܬܦܪܘܫܝܬܐ
ܘܕܝܫܬܝ ܘܚܡܫܐ (65) ܦܝܫܘܦܐ ܕܐܘ ܕܘܫܐ
ܠܗܕܐ: ܐܝܠܝ ܕܗܘܝ ܟܢܘܫܝܐ ܕܫܠܝ ܕܦܩܐ
ܘܫܠܝܚܠܗܘܢ ܠܚܝܠܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܐܘܡܦܐ
ܗܬܪܘܣܬܐ.

ܡܫܠܠܐ ܕܐܗܐ ܟܢܘܫܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܬܒܠܗ
ܐܗܘܐ: ܦܝܫܠܗ ܡܬܘܪܓܡܐ ܠܠܫܢܐ ܗܘܝܐ: ܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܐܝܕܝ ܠܫܢܐ ܕܝܬܒܠܗ
ܕܡܦܪܫܝܠܗ ܒܠܫܢܐ ܗܘܝܐ. ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܗܐ ܒܕܝ
ܢܘܗܪܐ ܐܬܘܪܝܬܐ.

ܒ. ܦܘܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܬܘܪܝܐ.

ܐܗܐ ܦܘܢܝܐ ܠܝܕܥܐ ܕܦܩܐ: ܝܠܗܘܗܝ
ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܪ ܡܫܝܚܝܐ ܡܘܫܝܐ ܗܘܐ
ܕܐܘܠܐ ܝܬܒܐ ܕܫܠܡܬܐ (ܐܪܒܥ). ܝܠܗܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܪܘܙܡܐ (ܗܦܪܝܟܝܐ) ܕܐܘܪܡܝ ܝܬܒܘܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܕ: 1914: ܘܒܬܠ ܝܚܣܬܐ ܒܐܡܪܐ ܐܝܟ:
ܟܪܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܐ: ܗܕܐ ܡܕܡܘܚܝܐ ܗܘ ܡܕܝܢܝ
ܕܡܫܘܕܥܐ ܐܘܗܐ ܒܐܝܗܝ ܠܐ ܐܝܟ ܡܬܘܡܫܘܗܝ:
ܡܢ ܗܕܐ ܕܦܬܘܚܝܘܬܐ ܘܬܘܩܢܘܬܐ ܕܡܢ ܕܘܟܐ
ܠܕܘܟܐ ܘܟܪ. ܐܝܢܐ ܒܠ ܕܐܢܫܝ ܕܗܘܝܐ: ܗܘ ܡܕܝܢܝ
ܕܐܗܘܐ ܒܬܝܒܘܗܝ: ܦܐܫܐ ܐܗܘܐ ܕܬܝܒܐ ܠܟܘܫ
ܚܕ ܡܬܡܫܐ ܕܒܕܢܐ ܙܘܡܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܢܐ: ܒܚܫܬܘܗܝ
ܦܝܫܠܗ ܡܫܘܕܪܬܐ ܠܕܐܗܐ ܐܝܠܗ ܗܘ ܓܕܠܐ.

ܓ. ܗܘܕܥܬܐ ܒܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܦܐܫܐ ܐܢܐ ܡܘܚܙܝܐ: ܚܕܡܐ ܗܘܕܥܬܐ ܡܢ
ܡܠܦܢܐ ܘܡܢ ܒܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܕܒܝܬܐ ܘܡܠܟܝܐ
ܓܘܪܢܐ: ܒܘܬ ܝܬܫܝܬܐ ܕܟܕܬܐ. ܗܕܐ ܚܕܡܐ ܡܢ
ܡܠܦܢܐ ܒܐܡܪܐ ܐܢܐ: ܕܟܕܬܐ ܒܝܬܝ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܕܡ
ܦܓܪܘܗ... ܘܚܕܡܐ ܒܐܡܪܐ ܐܢܐ ܥܠ ܒܠܗܘܗܝ

485
OWATI W-POONAYI L'
485
OWATI W-POONAYI L'
BANIPAL LIBRARY

ܘܡܠܟܝ ܠܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܐܘܪܚܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ: ܘܒܢܝ
ܘܐܦ ܠܟܠ ܕܥܡܡܐ ܘܕܫܠܝܚܐ: ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܥܠ ܕܥܕܬܐ:
ܕܥܡܡܐ ܘܥܠ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܩܕܡ
ܐܢܐ ܐܢܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܦܘܩܕܢܘܬܐ ܕܥܕܬܢܝܬܐ. ܐܢ
ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܟܘܫܝ ܡܢ ܕܐܢܐ ܐܦܝ ܕܥܘܠܐ ܗ: ܕ:
ܕܥܕܬܐ ܘܫܠܝܚܐ: ܐܢ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܐ:
ܘܥܠ ܚܝܠ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢ ܩܪܝܒ ܕܡܠܟܝ
(ܕܩܕܝܫܝ): ܒܗܠ ܕܐܝܬ ܩܕܡܝܐ ܚܘܒ ܕܩܕܡܝܗ ܐܝܬ
ܒܐܘܪܚܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܥܒܕܐ ܥܡ ܘܕܝܢܐ: ܘܡܫܒܚܝ ܘܡܦܩܕܝܢ
ܕ: ܠܕܝܗܘܢ ܡܕܒܪܝ ܕܐܝܟܢ ܒܗܝ ܥܒܕܐ. ܕܟܠ ܥܡܝ: ܕܥܕܬܐ
ܕܥܕܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܩܕܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܢܐ.

✝ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܕܢܚܐ ܘܥܠܡܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܒܐܝܪܚ ܫܒܛ ܫܢܬܐ 1957.

ܥܠܡܝܢܐ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܘܩܕ. ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܐܢ ܐܢܐ ܡܫܘܕܥܢܐ
ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܘܐܝܟ ܗܢܝܢ ܐܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܥܠ ܕܐܝܬ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ
ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܒܗܠ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܕܥܡܐ ܘܡܢ ܥܠܡܝܢܐ: ܦܩܕܠܗܘܢ
ܚܕܢܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܘܡܢܐ: ܐܢܫܝ ܕܡܢܐ ܕܐܝܬ
ܐܢܐ.

ܐ: ܕܝܢܐ ܕܥܠܝܗ ܐܝܬ ܥܠ ܫܪܪܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܒܐܘܡܢܐ
ܕܥܡܐ: ܘܥܠ ܦܘܩܕܢܘܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܗ: ܕ: ܠܕܝܗܘܢ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܟܠ ܥܠ ܫܡܗܘܢ ܕܟܬܒܗ: ܝܬܝܪ ܕܥܒܕ
ܥܠ ܦܘܩܕܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܠܡܝܢܐ ܘܫܡܗܘܢ.

ܒ: ܡܫܝܚܐ ܐܢ ܐܝܟܗ ܐܡܝܢܐ ܕܫܡܗܘܢ
ܘܡܢܝܢ ܐܝܟܗ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܘܐܘܣܛܘܦܐ (ܦܦܐ)
ܕܩܘܦܝܐ ܐܦܘܣܛܠܘܣ. ܐܝܬ ܐܢܫ ܦܢܝܐ ܚܝܠܐ ܒܠ
ܒܐܢܝܫ ܒܚܕܘܬܐ.

ܐܝܟܢ ܕܚܘܝܕܗܘܢ ܐܢ ܐܢܫܐ ܗܠܐ ܡܢܬܐ
(ܩܘܕܫܐ) ܡܘܕܝܢܐ ܠܟܠܠ: ܚܝܕܝܢ ܕܡܕܒܚܢܘܬܗ
ܐܢܐ ܒܐܘܡܢܐ ܘܠܗܘܢ: ܩܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝܢ ܩܕܡ ܒܝܬ

ܦܘܼܫܵܩܵܐ ܡܚܘܵܝܵܢܵܐ.

ܬܘܿܕܝܼ ܦ̈ܘܼܢܵܝܹܐ	i
ܡܲܬ̈ܠܹܐ ܕܦܝܼܠܘܿܣܘܿܦܹ̈ܐ	1
ܦܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܫܩ̈ܠܹܐ ܠܒܢܝܼܠ	51
ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܘܫܵܪܵܐ	73

ܬܘܪܨ ܛܘܥܝܬܐ.

ܦܐܬܐ	ܣܛܪܐ	ܛܘܥܝܬܐ	ܬܘܪܨܐ
2	14	1038	1838
24	1	(ܕܡܬܩܪܝܡ)	(ܕܡܬܩܒܝܡ)
30	11	ܘܟܠܐ	ܟܠܐ
35	01	ܡܟܘܢܫܢܢܗ	ܡܟܘܢܫܝܢܗ
36	17	ܡܫܒܚܬܐ ܐܟܠܗ	ܡܫܒܚܬܐ ܐܟܠܗ:
38	1	ܟܠܗ܃	ܟܠܗ:
39	17	ܡܟܪܟ	ܡܟܪܟ
42	18	ܕܗܘܦܟܐ	ܕܕܗܘܦܟܐ
46	16	ܡܫܟܢܫܠܗ	ܡܫܟܢܫܟܠܗ
47	3	ܡܘܦܘܚܠܗܘܢ،	ܡܘܦܘܚܠܗܘܢ،
48	5	ܠܢܠܦܚܬܐ	ܠܢܠܦܚܐ
56	9	(ܕ)	
60	5	ܥܟܒܢܬܐ	ܥܟܒܢܬܐ
6	4	ܚܟܘܦܘܗܝ	ܚܟܘܦܘܗܝ

485
…WATI W-POONAYI L…
485
…WATI W-POONAYI L…
…BANIPAL LIBRARY

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 21 [illegible] 65 [illegible]

[illegible]

[illegible] (1:2 [illegible]

[illegible]

[illegible] 85 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 14 [illegible]

The Catholic Encyclopedia Vol. XIV

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܬܘܪ̈ܨܝ ܦܘ̈ܠܛܐ

66	19	ܠܡܘܣܐ	ܠܡܘܣܐ
67	16	ܡܕܢܚܐ	ܡܕܢܚܐ
72	5	ܦܫܝܛܐ	ܦܫܝܛܐ
85	7	ܡܫܬܘܕܥܘܗܝ	ܡܫܬܘܕܥܢܘܗܝ
86	6	[illegible]	[illegible]
88	6	[illegible]	[illegible]
״	7	ܦܠܛܘܣ 1)	ܦܠܛܘܣ: 2:1 :2

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1815 [illegible] 4 [illegible] 8 [illegible] 1905 [illegible] 20 [illegible] 1038 [illegible] 1842 [illegible] (Court)

[illegible] 18 [illegible] 1849 [illegible] 1898 [illegible] (14 [illegible]).

From the Catholic Encyclopedia Vol. XIV
Imprimatur, John Cardinal Farley, Archbishop of New York.

ܩܬܘܠܝܩܝܘܬܐ ܪܗܘܡܝܬܐ ܐܝܠܗ.

ܐܢܐ ܝܢ ܐܡܪܝ ܕܐܝܬ ܥܡܡܐ: ܝܠܐ ܒܣܒܪ ܒܝܬ
ܐܘܪ ܘܥܕܬܐ. ܗܕܝܡ ܝܠܗ ܚܕܐ ܕܝܣܘܪܝܗ: ܕܐܢܐ
ܦܬܝܗ ܐܝܢ ܦܘܡܝ ܒܢܘܠܝܘܬܘ ܒܐܢܗ ܒܢܘܫܡܐ
ܝܠܦܢܐ: ܗܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܝܢ ܠܐܒܐ
ܒܢܘܬܘ: ܒܐܒܐ ܡܫܝܚܢܘܬܐ ܘܚܝܡ ܗܘܝܐ ܐܝܢ
ܡܫܡܘܥܝܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܐܢܫܝ ܕܦܝܫܠܗܘ
ܡܗܘܡܘܢܐ ܒܐܢܗ ܒܝܬܐ. ܒܡܘܫܬܐܣܘܬܐ ܘܒܗܝܒܝ
ܠܘܢܬܐ ܕܣܒܪܐ ܫܡܫܝܬܐ ܕܒܗܘܐ ܘܢܗܐ ܡܢ ܫܘܢܝܐ:
ܠܢܝܬܐ ܕܡܦܢܘܬܝ: ܘܫܒܩܐ ܠܗ ܕܢܗܘܢ ܕܘܝܘܬܐ
ܕܣܝܠܝ. ܝܠܝ ܕܢܝܐ ܗܘܢܝܐ ܕܩܘܒܠܘܗ. ܡܕܝܫܐ
ܘܠܘܢܝܬܐ: ܒܣܒܪ ܝܕܥܬܐ ܐܡܝܠ ܠܕܢܗܐ ܝܠܠܗ.

ܒܝܕ ܝܕܝܥܐ ܒܡܫܡܘܥܝܐ ܢܡܘܣܐ
ܕܘܡܝܢܘܬܐ: ܐܢܫܝ ܕܝܠܗܘܢ ܒܗ ܝܠܝܕܝܗ ܡܢܝ
ܣܘܥܪܢܗ. ܐܢܐ ܡܥܘܢܝܐ ܐܝܢ ܠܡܗ ܠܘܝܐ ܘܠܠܝܦܐ
ܣܝܡܐ ܘܠܘܢܝܬܐ: ܒܣܒܪ ܣܝܠ ܕܐܢܐ ܗܕܝܐ ܚܝܡ.
ܘܠܠܝܦܐ ܐܝܢ ܕܒܢܝܐ ܩܠܘܒܐ ܡܬܡܫܐ ܕܥܕܬܐ. (ܗ̈ ܕ̈
ܣܝܡܐ ܘܠܘܢܝܬܐ) ܕܡܦܝܣܢܝܠܝ: ܕܝܢ ܦܦܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܫܝ ܕܐܝܠܗ ܠܢܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܗ ܒܡܘܫܡܐ:

ܕܗܘ ܐܝܠܗ ܕܐܝܟܐ ܐܢܘܬܐ ܕܗܕܝ ܦܪܢܣܐ؟ ܘܦܘܠܝܠ
ܕܐܝܥܘܢ ܡܥܝܫܐ؟ ܘܡܠܦܢܐ ܦܝܫܝܐ ܕܝܕܝܥܐ ܘܠܐ
ܐܒܕܢܐ ܕܝܠܝܢܐ؟ ܗܐ ܣܒܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܘܬ ܕܠܝܗܝ
ܕܢܝܢܐ ܥܘܢܝܐ ܡܦܫܡܬܐ: ܐܢܐ ܦܝܥܠܝ ܡܘܒܕܢܐ
ܡܢܝܢܘܬ ܒܒܢܬܝ ܕܡܫܠܝܢ ܠܕܢܝܐ ܢܗܘܠܝܐ ܕܗܝܡ:
ܘܠܡܥܢܝܬܐ ܕܐܠܒܝ ܒܣܝܠ ܒܐܕ ܒܗܘܐ ܕܢܘܒܠܝܘ
ܒܐܝܕܝ. ܗܐ ܕܗܘ ܘܒܢܐ ܕܒܕ ܒܗܝ ܝܕܥܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܐܝܠܐ ܝܘܠܬܢܘܬܢܝܘܬ Ultramontanism (1)
ܘܠܐ ܐܠܝܟܢܝܘܬ nor Gallicanism ܒܕ ܗܘܐ ܒܗܘ
ܘܒܢܐ ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܗܐ ܘܝܠܝܐ ܕܝܕܝܥܐ ܐܗܘ.
ܗܕܝ ܦܘܠܘܣ ܘܗܕܝ ܦܛܪܘܣ: ܘܗܕܝ ܢܒܡܘܒ:
ܘܗܕܝ ܐܘܚܢܢ: ܐܢܫܝ ܕܝܗܘ ܐܢܫܝܐ ܝܢ ܗܕܝ
ܕܗܢܕܝܟܝܗ ܥܘܠܝܢܝܗܝ ܢܘܫܢܐ. ܕܝܠܗ ܡܬܒܥܐ
ܐܫܘܐ ܚܝܪ. ܐܢܫܝ ܕܒܬܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: (ܗ̈ ܕ̈
ܣܝܡܐ ܘܠܘܢܝܬܐ) ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܢܝܐ ܘܗܠܘܦ ܐܢܐ:
ܐܢܫܝ ܕܩܘܒܠܘܗ ܒܥܒܕܬܗ: ܡܘܕܝܢܐ ܠܗ ܐܢܫ ܗܘܘ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܫܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܐܝܠܗ ܗܘ ܦܬܝܣܘ

(1) ܗ̈ ܕ̈ ܐܢܫܝ ܐܢܫܝܐ ܕܒܘܫ ܘܗܢܐ ܒܗ
ܡܥܝܛܝ ܠܪܫܝܢܘܬܗ ܕܦܦܐ.

ܐܝܢܐ ܦܐܪܘܬܐ ܕܝܠܗܝܢ ܘܟܘܪܗܢܐ. ܨܒܝ (ܒܐ ܡܢܝ
ܡܥܕܪܢܝ ܠܐܢܫܐ؟): ܠܐ ܚܘܐ ܠܝ ܣܓܝ ܡܕܡܝ
ܡܘܕܥܐ ܡܢ ܦܫܛܐ: ܐܝܟܝ ܕܡܥܕܪܘܢܐ ܐܠܗ ܠܚܝܠ
ܕܒܘܠܒܠܘܬܗܘܢ (ܐܝܟܝ ܕܡܥܕܪܢܝ ܠܩܐܐ):
ܘܗܠܐ ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܢ ܕܐܝܟܐ: ܗܘ ܡܬܦܪܢܝ ܠܒܘܪܐ:
ܒܓܘܢܐ ܕܥܠܡܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝ ܙܘܥ ܚܕ ܡܕܡܝ
ܒܘܗ ܩܐܐ ܕܐܠܗܐ ܐܪܘܬܐ ܕܦܛܪܘܬܐ ܘܡܢ ܦܘܠܚ
ܕܥܒܘܕ ܡܥܒܕܢܐ. ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢ: ܐܝܟܝ
ܕܒܘܗܝ ܚܝܘܬܐ ܗܠܐ ܐܦ ܒܕܢܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܒܝܬܝܐ (2).
ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܡܟܠܟܝ: ܒܠܠܐ ܕܐܡܪܗ ܐܢܐ ܫܡܥܘܢܝܐ
ܗܘܝ ܦܫܘܒܠ ܕܐܠܗܐ: (ܒܕ ܡܚܘܘܝܐ ܒܝܬܝܐ)
ܘܒܐܢܫܐ: ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܩܐ: ܡܘܡܢ ܕܝܗ ܐܡܪܗ
ܕܥܒܕܢܐ ܗܘܝ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܐܢܐ ܒܐ ܗܘܝ
ܡܬܡܘܡܢܐ ܦܫܘܒܠ ܕܐܠܗܐ ܘܗܝ ܠܐ ܥܒܕܢܐ. ܒܕ

---

(2) ܡܥܒܕܝ ܐܝܟ ܕܦܝܫ ܦܘܫܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܘܗ
ܐܥܒܕܬܐ ܕܚܕ ܐܢܫܐ ܕܐܟܠ ܐܠܗ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܗܘܝ
ܘܥܐ. ܗܘ ܗܒܝܠܐ ܠܗ ܗܘܐ ܟܠܗ. ܕܩܐ ܒܐܒܝ ܐܘܡܬܐ.
ܐܟܝܐ ܕܐܠܗ ܐܪܘܬܐ ܕܦܛܪܘܬܐ ܡܢ ܦܘܠܚ ܕܥܒܘܕ
ܡܥܒܕܢܐ.

ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܦܪܘܗ ܗܘܝ ܒܠܐ ܣܒܪܐ: ܡܘܕܝܐ ܗܘܝ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܒܐܝܬܝ. ܡܘܬܪܐ ܠܒܗ ܘܡܚܫܒܗ ܕܩܘܡܝ:
ܕܐܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝ ܙܘܥ ܚܕ ܒܘܫܐ ܘܒܘܪܐ ܒܘܗ
ܩܐܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܬܘܡ ܐܠܗ.

ܐܚܘܢܘܬܝ ܡܫܡܥܐ ܠܐ ܡܚܦܠܘܢ ܫܒܠܘܒܘܢ
(ܡܥܡܠܢܘܬܘܢ): ܘܒܡܠܡܠܡܬܘܢ ܠܐ
ܡܥܨܘܢ ܠܒܐܝ ܕܐܘܡܬܐ ܗܐ ܐܝܟ ܡܥܡܝܬܐ
ܦܬܚܝܗ: ܕܐܢܐ ܡܘܪܘܒܘܢ ܣܓܝ ܡܕܡܝ ܗܠܗ:
ܦܕܢܐ ܕܡܢ ܥܘܕܢܐ ܕܐܘܪܗܝ (ܩܠܝܢ) ܒܝܬܝܐ ܗܦܘܟ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡܘܫܚܬܐ ܒܗܕ ܦܐܪܘܬܐ ܕܝܠܗܝܢ. ܐܝ
ܦܕܢܐ ܗܦܘܟ ܦܠܓܐ: ܐܢܐ ܒܘܥܒܕܐ ܡܥܡܕܐ: ܐܝܟܝ
ܕܐܢܫܐ ܕܒܠܐ ܕܘܒܝܐ ܦܠܝܐ ܗܕܐ ܘܠܥܘܡܪܐ ܐܒܝܗ:
ܒܗ ܐܘܦܠ ܒܚܕܐ ܒܝܫܬܐ ܕܗܐ ܠܘܦܬܐ. ܘܐܝ
ܒܒܗܫ ܕܐܒܕܚܫܒܗ ܨܒܝ ܘܠܘܒܐ: ܠܐܬܠ ܗܘܫ
ܙܘܪ: ܐܬܐ ܠܝ ܡܘܠܬܢܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ
ܡܘܫܚܬܐ ܕܘܦܝܠܘܦ. ܗܐ ܒܥܒܕܝܗ
ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟܝ ܕܡܚܘܘܝܐ ܐܠܗ
ܒܡܥܒܕܢܐ ܕܦܢܝܗ. ܐܗܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܘܐܢܐ ܒܗ
ܐܘܠܡ ܠܩܘܡܐ.

ܩܘܪܒܢܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܫܢܬ ܕܐܠܦܐ ܗܘܐ ܐܝܬܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܢܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܪܒܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܪܫ ܚܕܐ ܡܦܠܓܘ. ܐܘܦ ܚܕܐ ܚܒܪܐ ܦܫ ܘܗܘܐ: ܒܐܝܡܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗܘܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܘܐ ܦܪܘܩܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܕܫܠܝܚܐ ܦܪܟܬܐ ܕܐܡܪܗ. ܠܐ ܒܝܫܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܐܢܫܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܘܣ: ܕܡܕܝܢܘܬܗ ܦܝܫܘ (ܟܘ) ܕܗܘܐ ܝܕܝܥܐ: ܪܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܐܡܝܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܕܪܫܝܢ ܠܟܘ. ܟܬܒ: ܢܫܘܐ ܟܠܘܒܘ ܟܘܡ ܡܨܝܬܝܬܘ ܐܟܠ ܝܫܘܥ ܦܪܘܩܘ: ܢܫܐ ܕܡܨܝܬܘܢܐ ܐܬܘ ܐܠܐ: ܩܕܫ ܕܪܒܐ ܡܟܪܙܘܬܗ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܘܟܬܝܒ ܐܟܠ ܢܩܪܐ.

ܠܐ ܐܠܗ ܢܫܒܩ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܐܟܠ ܕܪܒܐ ܒܘܫܐ: ܫܡ ܚܕܟܐ ܡܬܚܡܘܢܐ ܐܠܗ ܕܐܘܪܚܐ ܚܕ ܦܬܐ ܗܘ ܝܘܡܐ. ܐܝܟܢ ܕܗܘ ܡܫܘܝܠܗ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܒܗ ܦܝܫܗܘ ܡܕܒܪܐ ܬܒܥܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ (ܡܬ. ܟܘ: 28). ܗܘ ܡܫܘܝܠܗ

ܗܕܒܫܪܐ ܗܘܝܘܗܝ ܗܘ ܒܠ ܚܕܐ: ܒܪܗܐ ܝܫܘܥ ܠܐ ܐܡܪܗ ܗܘ ܦܘܚ ܚܕܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܚܕܐ ܡܢ ܕܪܒܐ ܗܘܝܘܗܝ ܟܘܡ ܗܘܐ ܒܫܡܐ. ܝܠܝܕܐ ܡܢ ܕܪܒܐ ܐܡܝܪܬܐ: ܘܪܗܐ ܟܘܡ ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܘܩܘ: ܫܦܝܪܡܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܫܡܫܗ ܕܗܘܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܪܒܐ. ܡܘܕܝ ܕܐ ܡܨܝܬܐ ܕܦܝܫ ܢܫܒܩܐ ܒܘܫ ܕܪܒܐ ܦܘܩܕܐ?

ܐܘܠܦܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܝܪܡܐ ܕܐܡܪܗ ܐܠܗ. ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܟܬܒܗ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܗ ܦܪܘܩܘ ܦܢܝܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܣܘܟܒ (ܫܠܝܚܐ) ܕܐܡܪܗ ܐܠܗ. ܡܫܘܕܥܢܗ ܫܠܝܚܐ ܕܠܠܒܝܠܗ ܕܘܒܝܐ (ܐܠܗܐ): ܗܘ ܡܫܘܝܠܗ ܦܘܫܐ ܕܡܘܒܫܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܟܪܟܐ: ܫܒܘܩܘ ܠܐ ܕܡܨܝܬܗ: ܐܢܐ ܗܡܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܕܦܪܘܩܘ ܐܘܪܚܗ ܘܟܠܗ: ܗܘ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܗ ܚܠܝܬܐ ܐܟܠ ܢܫܒܩ ܦܫܝܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܒܐ ܐܠܐ ܕܐܡܪܗ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܘܕܥܢܘܬܗ ܠܦܪܘܩܘ ܘܫܒܘܩܘܬܗ ܡܢ ܠܡܗܒܘܢܗ ܐܢ ܠܗܘܢܐ ܚܛܝܐ ܐܟܠܗܘܢ. ܐܢ ܕܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܐܟܠ ܡܗܝܡܢܐ ܢܫܒܩ ܡܠܟܐ

ܕܚܛܝ̈ܬܐ. (ܠܘܩܐ: ܟܒ: 25): ܐܢܝ ܦܬܓܡܘܗܝ ܗܘܝܐ
ܗܘܐ ܦܝܫܐ ܡܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܩܩܐ: ܡܫܒܚܢܐ ܠܐ
ܡܬܘܡܘܢ ܗܘܐ ܗܘܕܝܐ. ܐܝܢܐ ܡܘܕܥܐ ܕܝܢ ܩܩܡܘܬܐ
ܒܕܒܪܬܐ ܡܢܗ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܠܟܝܢ ܫܡܩܐ: ܐܡܒܝ
ܕܡܬܘܡܘܢܐ ܡܢܐ ܒܘܬ ܫܡܥܐ ܕܘܫܢܢܐ ܘܦܓܪܢܐ.

ܚܘܒܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ ܒܗܘܡܝܬܐ.

ܐܢܐ ܡܠܟܝ ܕܟܐ ܗܕܡ ܡܬܓܕܠܝ: ܐܢܐ ܕܟܐ
ܡܬܘܚܝܠܝ ܒܘܬ ܕܝܢܗ. ܘܐܡܪܝ ܗܐ ܓܠܝ: ܐܢܝ
ܦܬܓܡܘܗܝ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܦܝܫܐ ܡܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܩܩܐ.
ܐܝܟܕܘܬܘܗܝ ܒܝܬ ܫܒܩܬܗܘܢ ܕܩܝܫܝ، ܗܘܐ ܡܫܘܒܕܐ
ܐܝܟ ܡܘܐܢܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܠܡܥܒܘܕܐ ܡܫܡܫܢܝܬܗ
ܕܒܥܘܬܗ ܕܐܠܗܐ؟ ܡܘܕܝ ܡܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܘܬܝܬܐ
ܡܐܡܪܐ؟ ܐܢܝ ܐܚܢܢ ܒܐܘܗܐ ܝܕܝܥܐ ܗܘܚ ܐܘܕܐ:
ܘܡܥܒܕܢܝܢܗ ܡܒܝܫܘܬܗ ܦܝܘܫ (ܚܛ) ܘܡܠܝܘܬܗ
ܡܘܣܦܢܝܘܬ ܦܠܚܢܝܬܐ: ܕܐܘܠܝ ܠܢܫ ܩܛܥܢܘܬܐ
ܕܡܘܫܚܠܚܠܦܘܬ ܕܡܥܒܕܢܗ ܕܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܚܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܐ؟

ܐܝܢܐ ܠܐܝܢܐ ܐܢܐ ܡܠܟܝ ܒܘܫ ܘܕܝܐ ܐܢܫܘܬܐ:
ܐܢܐ ܒܘܫܢܐ ܓܘܢܐ ܕܝܡܡܢܗ ܒܐܘܫܓܬܐ

ܠܡܬܓܡܪܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܚܬܐ ܕܡܫܘܚܠܦܐ ܠܗ ܠܡܬܩܢܝܬܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܕܗܘ ܐܝܬܝܐ. ܡܢܝ ܓܒܠ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܗܐ ܒܘܫܡܐ؟ ܐܢܝ ܡܢܐ ܦܬܓܡܘܗܝ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܩܩܐ؟
ܡܢܐ ܦܬܓܡܘܗܝ. ܡܢܝ ܓܘܡ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܘܠܟܐ؟ ܡܢܐ ܦܬܓܡܘܗܝ: ܐܝܢ ܘܒܝܠܗ. ܡܢܝ ܒܗ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܘܕܝܢܝܗܝ ܗܘܢܝܐ؟ ܡܢܐ ܦܬܓܡܘܗܝ:
ܝܩܐ ܗܢܐ ܡܠܟܝ ܐܝܟ ܕܐܗܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܦܬܓܡܘܗܝ
ܡܘܗܝܢܗ ܗܐ ܒܘܫܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܠܝܗܝ ܐܢܝ
ܐܝܬܝܐ ܝܕܝܥܐ ܠܗܘ: ܐܘܦ ܐܢ ܠܐ ܐܗܘܐ ܗܘ
ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܬܓܡܪܐ: ܐܝܢܐ ܡܬܓܡܪܐ ܦܝܫܠܗ
ܡܘܕܝܢܬܐ ܒܡܢܐ ܐܢܗܘܝ. ܐܝܢܐ ܕܒܘܫܝܐ
ܦܝܫܠܗܘ، ܡܘܕܝܢܐ ܗܐ ܓܝܩܐ: ܐܢܐ ܗܘܢܝܐ ܐܝܗܘ
ܒܝܡܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܕܫܘܒܚܢܐ ܘܕܐܚܘܢܘܬܐ. (ܦܛܪ:
ܗ. 1_ܫܘܠ.) ܐܝܟ ܕܐܗܐ ܐܠܗ ܕܐܚܢܢ ܝܒܒܢܐ
ܐܘܚ ܠܗ ܝܕܥܝ؟ ܡܐܡܪܐ ܐܚܘܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܒܡܐ
ܕܒܘܫ ܘܕܝܐ ܡܬܚܫܚܢܐ ܐܘܢ: ܒܘܫ ܘܕܝܐ ܡܬܐܡܪܢܐ
ܐܘܢ ܘܒܐܬܓܡܪܐ ܐܘܢ: ܕܫܡܠܘܢ ܒܪ ܐܘܢܐ ܠܐ
ܐܝܗ ܡܒܐܘܢܐ ܠܗ ܒܐܬܪܐ ܡܒܝܪܐ ܕܐܝܗ ܗܘ ܗܘܐ
ܗܘ ܗܕܡܢܐ.

ܫܘܕܥܬܐ ܕܫܡܐ ܦܘܠܘܣ.

ܐܝܟ: ܟܕ ܐܚܪܢ ܡܠܘܦܐ ܗܘܐ ܕܝܗܒܐ ܒܫܡܗܬܐ
ܗܠܗ ܐܠܐ ܗܕܐ ܦܛܪܘܣ: ܗܕܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܝܪ
ܕܠܝܬ ܟܠܝ ܐܠܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ - ܒܝܬܡܕܝܢܐ
ܗܢܘ ܐܡܝܪܐ ܒܐܓܪܬܗ ܕܩܐ ܓܠܛܝܐ: ܒ: 20.
ܕܝܗܒܐ ܒܫܡܗܬܐ ܗܠܗ ܐܠܐ ܫܘܕܥܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܘܕܪܫܢܘܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܦܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ:
ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ. ܗܕ ܐܗܐ ܫܠܝܚܐ ܕܟܪܝܗ (ܦܘܠܘܣ):
ܠܐ ܗܢܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܕܫܡܐ ܦܛܪܘܣ:
ܒܘܬ ܕܗܘܐ ܒܝܫܢܐ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘ ܗܘ ܕܝܗܒ ܒܫܡܐ
ܒܝܫܢܐ ܐܚܪܢ ܕܦܘܠܘܣ ܗܘܐ: ܐܚܪܢ ܕܦܘܠܘ ܗܘܐ
(ܐ. ܩܘܪ: ܒ: 12): ܗܕ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܒܒܝܫܢܐ ܗܕܐ
ܐܚܪܢ ܕܦܛܪܘܣ ܗܘܐ: ܒܘܬ ܕܗܘܐ: ܐܝ ܐܗܐ
ܫܠܝܚܐ (ܦܛܪܘܣ) ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܒܝܠ ܕܡܫܝܚܐ:
ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܗ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܝܡ ܠܘܒܕܐ:
ܕܟܠ ܟܠܝܡ ܗܘܐ ܒܫܘܟܪܘܬܐ ܠܒܝܫܢܐ ܕܝܗܘܘ
ܚܒܪܘܬܗ. ܗܕ ܐܗܐ ܫܠܝܚܐ (ܦܘܠܘܣ) ܟܕ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܘܬ ܕܟܠܐ ܥܡܡܝܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܒܘܬ
ܫܠܝܚܐ ܘܒܝܬܐ: ܘܐܘܪܫܠܝܡ: ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܐ.

ܐܚܘܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܡܬܝܚܐ ܐܗܐ ܕܦܝܫܬܐ
ܡܗܘܡܢܢܘܬܐ؟ ܕܫܡܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܕܥܡܡܐ
ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܘܢܫܝܐ ܠܟܠܗ ܪܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܐ؟
ܐܝܟܐ ܦܦܝܘܬܐ؟ ܐܝ ܦܦܝܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ
ܐܚܪܢܐ؟ ܐܗܐ ܡܢܫܝܐܬܐ ܡܢܝܘܬܐ ܐܚܪܢ ܫܢܝ ܕܠܝܬ
ܡܘܡܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܝ ܚܕ ܡܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܗܐ ܡܘܬܒܐ
ܚܢ ܒܢܘܫܝܐ. ܕܟܠܐ ܡܕܝܢܐ ܐܦ ܚܕ ܚܕܢܐ ܒܘܬ
ܡܕܝܫܘܢܐܗ ܦܝܘܣ (ܦܝ) (ܪܒܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܘܢܐ ܠܗܘ،
ܒܐܡܪܐ ܫܠܘܡ! ܗܕܝܠܐ ܫܠܘܡ!) ܗܘ ܡܩܒܘܠܝܬܗ
ܫܠܝܡܘ، ܐܚܘܢܘܬܐ ܫܠܝܡܘ،: ܐܢܐ ܗܠܐ ܠܐ ܐܝܢ،
ܦܪܝܫܐ: ܐܝ، ܡܫܠܝܡܘ، ܠܝ ܡܢ ܠܐܘܠܐ ܠܩܕܡܐ
ܒܡܫܠܠܝ: ܒܐܢܐ ܐܚܢܘ، ܡܚܘܝܘܗܝ ܗܘܘ،
ܠܢܘܟܘ، ܩܐ ܠܝܦܐ ܕܒܚܠܝܬܐ ܗܘܘ،: ܘܒܡܫܡܥܬܐ
ܘܡܠܝܡܬܐ ܕܦܘܡܐ ܕܗܘ ܗܕܡܐ ܒܘܫ ܝܠܘܦܐ ܕܐܗܐ
ܒܢܘܫܝܐ.

ܐܢܐ ܒܗ ܐܘܠܝܢ ܠܩܕܡܐ:- ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܠܐ ܗܠܗ ܡܕܒܘܪܐ ܒܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܐܓܪܬܗ
ܐܝܟ ܕܡܫܘܕܥܠܗ ܗܘ ܚܕܡܐ ܝܕܥܬܐ ܒܘܬ ܦܫܘܪܗ
ܕܦܛܪܘܣ: ܐܝ ܐܗܐ ܦܫܘܪܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܒܝܕܥܬܐ:
ܐܝ ܝܗܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܦܫܐ ܝܕܥܬܐ ܘܟܠܐ

ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܘܕܐ. ܡܘܡܟܢ ܗܘܐ ܕܡܠܚܫܐ ܠܡܥܒܕܐ
ܕܚܫܒܘܢܐ (ܦܘܠܘܣ) ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܠܕܪܗܐ ܕܚܫܒܘܢܐ؟ ܐܢܐ ܡܘܕܝ ܐܡܪܢ؟ ܗܘ ܐܠܦܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܚܕܐ ܠܡܐܬܐ ܐܠܦܐ ܡܦܩܕܢܐ ܒܘܬ ܕܠܝܬܗ
ܗܡܐܬܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܓܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܟܘܪܘܬܐ:
ܐܡܢ ܕܒܝܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܒܥܕܪܢܘܬܐ ܦܝܫܠܗ
ܒܕܢܐ: ܓܐ ܡܝܬܐ ܕܝܬܝܩܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܝܗܒܐ ܦܬܚܝ
ܡܘܒܚܝܢܐ؟ ܐܢܝܢܐ ܝܢ ܠܐ ܐܡܪܝܬܘܢ ܕܝܕܝܥܬܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܗܕܝܓܡܘܢܬܐ ܗܘܐ (ܐܢܫܝ ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܡܢܢ
ܓܐ ܡܫܘܚܠܦܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܡܪܐ): ܐܚܢܢ ܡܫܠܡܘܢܐ ܗܘܝܢ
ܕܡܘܕܝܢ: ܕܝܕܥܬܐ ܗܝ ܓܐ ܗܠܗ ܗܘܝܬܐ ܐܢܐ ܡܦܩܕܬܐ:
ܘܐܢܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܘܐܢܐ ܡܟܝܫܬܐ: ܡܢ ܕܐܢܫܝ ܐܘܡܢܐ
ܘܒܗܝ ܝܕܥܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܦܦܐ. (ܡܘܗܘܫܠܗܘܢ ܓܐ
ܗܠܗ ܕܘܪ! ܓܐ ܗܠܗ ܕܘܪ!): ܫܘܚܐ ܕܡܘܒܗܝܪܢܘܬܐ
ܕܝܠܘܟ ܐܡܪܐ: ܠܐ ܡܫܡܥܬܐ ܐܫܘܬܦܝ: ܝܢ ܟܠ ܚܕ
ܡܢܢܘܢ: ܕܡܟܝܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܫܘܚܢ: ܕܝܕܥܬܐ ܕܝܕܥܬܗ
ܐܘܡܢܐ ܕܦܦܐ ܗܠܝܗ ܦܝܫܘܗ: ܐܝܟ ܠܐ ܒܘܫܐ ܘܪܒܐ
ܡܗܡܢܘܬܐ ܡܢ ܒܘܫܐ ܕܝܕܥܬܐ ܗܠܗ ܒܟܠܗ: ܡܢ ܝܕܥܬܐ
ܕܒܝܕܝܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ: ܫܘܚܐ ܕܐܡܪܐ ܠܠܥܠܡ ܗܘ
ܢܠܡܐ ܕܕܘܒܝܐ. ܗܟܢ ܕܪܗܐ ܒܘܫܐ ܗܠܝܗ

ܡܢܓܢܘܢ: ܡܢ ܕܐܢܫܝ ܕܐܢܫܝܢ ܓܘ ܦܦܐ
ܠܡܩܪܒܬܐ ܕܕܘܒܝܐ.

ܐܢܐ ܡܗܡܘܘܢܐ ܐܘܢ:. ܐܢܐ ܠܐ ܡܘܚܫܟܠ
ܒܚܝܒܬܐ ܕܡܪܝ ܦܘܠܘܣ. ܘܠܐ ܒܗܝ ܕܡܪܝ ܗܘܫܥ
ܘܠܐ ܒܗܝ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ: ܐܝܟ ܚܕ ܓܒܪܐ (ܕܝܠܝ
ܓܒ ܘܒܘܪܐ ܕܒܢܝܢܐ ܓܘ ܐܢܫܐ ܠܚܘܫܐ): ܒܘܬ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܦܐ. ܗܢܝ ܠܘܩܐ ܡܫܒܚܬܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܝܢܐ: ܫܬܐܩܐ ܐܝܟܗ
ܐܠܝ ܕܪܗܐ ܒܘܫܐ ܕܝܢ ܠܚܢܐ ܒܘܫ ܐܢܫܝܐ.
ܫܬܝܩܘܬܐ ܕܝܢܐ ܠܫܢܐ ܡܟܝܢܐ ܐܢܫܝ ܕܒܓܘܒܠܢܘܬܗ
ܐܢܐ ܚܕ ܗܘܡܐ ܕܒܬܪܐ ܡܟܝܢܐ: ܘܦܟܝܢܐ ܐܢܐ
ܒܗܝܟܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܢܘܫܐ ܕܡܘܟܬܐ: ܡܘܒܝܢܗ ܐܬܝ
ܐܢܐ ܐܢܫܘܢܬܐ ܘܓܢܐ ܗܠܗ ܡܘܡܟܢ ܕܦܓܪܘܬܗ
ܗܘܢܐ ܐܝܟܗ ܦܦܐ. ܐܚܝ ܕܠܐ ܒܗܡܘܬܐ: ܝܢ ܐܝܬܝܗ
ܚܕ ܓܒܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܦܠܓܘܢ ܒܘܢܘܦܪܬܐ: ܗܘܝܢ
ܗܘܐ ܡܘܒܚܝܗ ܠܝܠܐ ܕܐܢܫܦܪܬܐ.

ܐܢܐ ܝܚܘܕܝܐ ܐܘܢ ܒܗܘܝܘܬܝ ܚܕ ܡܢ ܗܕܝܐ
ܕܪܗܐ ܒܡܘܚܢܐ: ܡܚܘܘܝܐ ܐܬܝ ܒܟܠܗ ܓܐܗܝܘܢܐ:
ܕܡܬܝܐ ܗܠܗ ܐܢܫܢ ܕܠܝܠܐ ܚܕ ܒܝܫܘܥܐ ܠܐ

ܡܦܪܫܢܐ: (Schismatic Bishop) ܗܣܘܦ ܦܠܝܓܐ
ܦܠܓܝܐ. ܠܐ: ܠܐ ܐܝܣܘܪܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܐܢܐ ܝܐ ܠܗܘܢ
ܕܒܝܕܐ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܒܟܗܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܒܝܕ
ܦܠܓܘܬܐ: ܐܠܐ ܒܛܘܒܐ ܐܝܟ ܕܝܘܕܥܘܢ: ܕܢܦܫܝ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܝܬܝܒܝ ܠܝܗ ܬܘܫܒܘܬܐ ܕܝܠܝܐ:
ܘܐܝܟ ܢܝܫܐ ܕܒܦܠܓܘܬܗܘܢ ܡܬܒܝܢܝ ܠܝܗ ܡܦܠܓܢܘܬܐ
ܕܡܦܪܫܢܐ: ܘܐܡܪܝ ܐܢܫܝ ܕܡܦܪܫܢܝܢ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ.

ܗܘܕܒܢܬܐ ܕܩܢܘܢ ܦܠܓܘܬܐ.

ܡܘܕܝ ܕܒܘܫ ܝܘܕܐ ܗܘ ܡܬܓܒܠܝ: ܐܢܫܝ
ܕܝܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܦܬܟܝ ܡܘܣܦܝܢܐ ܝܦܬܢܝܬܐ. ܐܝܠܗ
ܫܬܡܫܘܫܗ ܕܩܢܘܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܐܝ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܘܝܐ
ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܢܕܝ ܕܐܢܫܝ ܒܐܢܫܐ ܐܘܫ ܒܘܠ ܕܝܗ:
ܗ: ܕ: ܘܡܝܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܠ ܐܢܫܝܢ: ܫܡܝܥܬܐ
ܗܘ ܓܒܠ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝܐ ܒܝܘܡܗ. ܘܐܝ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ
ܐܝܟܢܐ: ܒܗ ܕܢܦܠܝ ܗܘ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܝܐ ܐܢܫܝ ܦܩ̈ܐ؟
ܗܘ ܓܘܢ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܒܩܐ ܐܢܫܝ ܦܩ̈ܐ ܒܐܘܡܢܐ
ܕܦܬܟܫܘܬܐ: ܐܝܢܐ ܕܝܗܒܠܗ ܡܫܠܡܢܗ ܩܕܡܝܐ:
ܐܝܢܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܗܘܝܐ ܘܐ ܠܐ
ܡܫܬܒܩ ܠܗ ܒܐܦܝ ܟܢܘܫܬܐ ܕܒܡܫܬܒܩܠܗ ܗܘ

ܝܕܥܬܐ. ܝܐ ܡܦܬܚܘܢ ܡܬܠܡܕܢܘܢ ܐܢܐ ܗܘܝܐ
ܦܩ̈ܐ: ܐܝܣܘܪܘܬܝ ܡܬܩܪܝܐ؟ ܐܝ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ
ܦܩ̈ܐ: ܐܢܝܢܐ ܐܝ ܐܢܫܘܢ ܟܢܫܘܢ ܕܡܫܬܒܩܘܢ
ܕܦܠܓܘܬܐ. ܡܗܘܝܐ ܦܩ̈ܐ: ܦܠܓܐ ܡܢܝܢܐ: ܝܬ ܦܠܓܝ
ܡܢܗ ܕܐܢܫܘܢ ܓܘܢ ܡܫܬܒܩܘܢ ܕܗܘ ܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܗܘܝܐ ܒܘܫ ܕܐܢܫܐ ܦܬܟܘܢܐ. ܐܢܝܢܐ ܐܢܐ ܡܫܬܒܩܢܐ ܠܗܘܢ
ܟܠ ܡܢ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܝܬ ܝܗ ܦܬܟܐ ܠܡܫܬܒܩܢܐ: ܘܐܝܬ
ܠܚܛܝܐ: ܐܝܟ ܗܦܝܟ ܚܛܝܬܐ ܡܬܡܢܝܢ ܐܢܐ؟

ܝܐܘܠܐ ܠܡܪܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܢ:— ܐܢܐ ܝܐܡܪܐ
ܐܘ: ܐܝܟܢ ܕܩܢܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܫܡܝܐ ܡܗܘܝܐ: ܝܕܥܬܐ ܗܘ
ܫܝܒܠܬܗ ܕܓܘܢ ܗܘܝܐ ܠܗ ܦܩ̈ܐ؟ ܐܝ ܟܢܫܐ ܕܟܢܫܐ
ܢܡܘܣܐ ܕܐܢܫܐ: ܠܟܗܢܐ ܒܟܢܫܐ ܡܫܒܝܚܐ ܓܘܢ
ܡܫܬܠܡܢܝܬܐ ܦܬܟܝ ܡܘܫܠܡܝܐ. ܐܝܢܐ ܒܟܠܝܗܘܢ
ܝܕܥܝܐ ܦܬܟܬܐ ܐܠܗ ܐܡܝܢܬܐ. ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܐ. ܝܐ
ܐܗܘܝܐ ܒܕܗܘܢܝܐ؟ ܝܐ ܐܗܘܝܐ ܦܬܟܐ ܘܡܢܝܐ ܒܕܗܘܢܝܐ
ܦܬܟܗ ܐܝܩܪܬܐ ܒܕܗܘܢܝܐ؟ ܝܐ ܐܗܘܝܐ Pulpite (ܒܘܦܬܐ
ܡܢ ܡܫܦܠܝܬܐ ܕܟܢܘܫܐ ܡܢ ܕܡܬܠܠܐ) ܐܢܫܝ ܕܝܢ ܐܝܟܗ
ܡܘܠܦܢܗ؟ ܘܡܫܬܒܩܢܐ ܐܢܫܝ ܕܓܘܢܗ ܡܫܘܢܝܬܗ
ܠܡܘܟܢܐ؟ ܐܢܐ ܝܐ ܐܢܐ ܓܘ ܕܗܘܝܐ ܡܬܒܝܬܐ

ܐܪܝܬܡܛܝܩܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ: ܗܘܝܐ ܡܢ ܡܚܫܒ̈ܢܐ
ܕܡܕܝ ܦܝܬܓܪܘܣ. ܒܪܘܡܝܐ: ܐܗܐ ܗܘܝܐ ܝܠܗ ܠܡܝܬܝܬܐ
ܘܠܚܡܝܬܐ (ܗܡܝܢܐ): ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܦܝܬܓܪܘܣ ܗܘܝܐ ܗܘܐ
ܗܘܢܝܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܚܢܢ ܕܝܕܥܚ ܒܗ
ܡܨܝܬܢ ܡܢ ܕܝܗܐ ܒܗ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܡܨܝܬܘܢ
ܦܝܬܓܪܘܣ؟ ܗܕܠܝܩܝܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܒܘܟܪܐ ܐܝܠܝܦܐ
ܕܐܪ̈ܢܝܐ: ܗܘ ܝܐ ܐܝܬܗ ܦܝܫܐ ܒܟܝܢ ܝܘܢܝܐ. ܕܒܗ
ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܡܕܝ ܦܝܬܓܪܘܣ ܘܒܗ ܡܪܟܙܝܗ
ܒܪܘܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܦܝܫܝ ܗܘܘ ܚܒܝܫܐ ܒܗܡܝܬ
ܒܢ̈ܝ ܘܡܬܡܝܡܬܐ. (ܗܝܠܗܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܘܠܡܗܘܘܢܝܐ
ܝܕܥܝܢ ܦܘܡܗ! ܝܕܥܝܢ ܦܘܡܗ! ܡܕܘܝܦܘܢ ܠܗ
ܠܝܠܦܢܐ ܡܢ ܦܘܠܦܝܬܐ!) (ܒܘܪܟܐ ܕܡܠܠܐ.)

ܗܘܕܡܐ ܕܬܫܒܝܚܬܐ (ܕܗܡܝܢܐ).

ܡܫܡܫܢܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ. ܐܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝ ܕܝܕܥܝܢ:
ܐܝܢܐ ܝܐ ܐܝܠܗ ܒܘܟܪܐ ܝܩܝܪ ܕܝܠܗ ܚܕ ܒܘܟܪܐ ܐܝܟ
ܕܝܗܐ ܒܘܟܪܐ ܕܝܢ: ܕܡܫܟܚܬܐ ܟܠܝܗܝ ܡܕܡܥ̈ܝܬܐ
ܐܝܟ ܦܘܡܗ ܕܫܠܝܚܐ؟ ܘܡܢܚܡ ܒܚܝܠܘܬܐ
ܠܕܗܘ ܡܕܕܝ ܕܐܝܠܗ ܒܘܟܪܐ ܝܩܝܪ؟ ܐܕܝܐ ܐܣܝܪ ܐܝܬ
ܠܝ ܚܕ ܡܬܠܬܘܢ (ܚܕ ܬܫܠܝܛܐ ܦܪܝܘܦܝܐ) ❖ ܡܢܝܢ

ܕܐܝܬܝ ܕܐܢܫܐ ܟܠܢ: ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܗ ܦܝܫܐ (ܟ):
ܒܟܪܝܗ — ܐܝܟ ܟܠܝ ܗܕܟܢ ܘܚܠܩܢ. ܘܡܕܒܪܢܐ.
ܡܒܩܝܢ ܕܝܢ: ܐܗܐ ܕܡܬܚܫܒ ܝܠܗ ܡܬܒܝܬܐ. ܐܗܐ
ܝܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܒܝܬܐ ܕܚܫܝܒܬܐ ܘܒܘܠܒܝܢ:
ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܚܕ ܒܒܝܬܐ ܡܬܪܓܡܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܦܬܝܐ:
(ܕܡܬܪܓܡ ܡܢ ܦܬܝܐ ܟܠ ܦܝܠܐ ܕܣܘܡܐ ܝܗ): ܝܠܐ
ܗܡܝܬܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܡܬܒܒ (ܡܠܠܘ): ܐܝܟ ܕܝܐ
ܦܪܘܩܐ ܠܟܘܟܒܐ: ܐܝܟ ܕܟܘܦܐ ܕܗܪܦܘܗ ܕܝܠܝ
ܒܘܟܒܐ ܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗ: ܗܠ ܐܕܝܐ ܗܒܝܬܐ
ܐܘܝ ܝܠܘܗ. ܝܐ ܐܢܐ ܝܐ ܐܘܝ ܡܘܬܒܚܬܐ ܐܦ ܚܕ
ܝܬܪܐ ܕܦܦܝܬܐ ܒܝܕܥܐ ܕܬܠܝܬܝܐ: ܚܝܠܬܐ ܕܝܘܗ
(ܕܡܬܒܝܬܐ) ܐܝܠܗ ܘܟܠܐ ܕܝܝ. ܝܐ ܟܠܝܬܘܢ
ܕܡܫܒܝܬܘܢ ܠܝ. ܗܢܘܢ ܐܗܘܠ ܐܝܟ ܚܕ ܠܘܕܗܒܐ
ܕܕܘܠܝܐ؟ ܠܒܘܢܘܢ ܝܐ ܡܨܝܬܘܢ.

ܒܡܬܒܢܢܐ ܐܘܝ ܡܢ ܠܒܐ ܕܡܬܝܬܐ: ܡܢ
ܚܒܘܫܐ: ܕܝܐ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܚܒܝܫܐ- ܕܐܝܬ ܐܘܝܬ ܕܝܩܐ ܘܐܠܠ
ܕܐܗܐ ܕܝܩܐ ܒܗ ܟܝܢܗ ܠܝܘܢܝܐ: ܐܢܐ ܗܘܝܢܝ ܒܗ
ܡܚܘܒܝܢ ܠܕܐܗܐ ܕܪܘܫܘܡܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ:
ܡܢ ܡܕܝܢ ܗܕܝܐ: ܝܐ ܟܠܝܢ ܕܐܗܘܪܘܒܘ ܦܠܘܢܐ
ܕܦܠܘܬܝ ܒܟܬ̈ܒܐ ܡܬܒܝܬܝܐ. ܝܕ ܠܐ ܡܫܚܒܝܢ

ܐܘܦ ܚܕ ܢܩܕܐ ܘܡܘܬܐ ܒܘܬ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܡܘܫܚܝܐ
ܕܡܠܝܚܝܐ: ܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܐܡܝܢܝ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܐܢܐ ܡܠܟܐ.
ܐܡܝܢ ܠܡܘܕܝ ܐܝܢ ܡܠܘܟܐ ܕܝܫܡܝܐ (ܩܢܘܢܐ)
ܕܝܢܝܐ: ܐܢܐ ܕܢܫܡܥܐ ܕܢܡܥܐ ܐܝܢ:- ܕܡܠܟܘܬܝ
ܒܕܪܐ ܕܢܒܥܠܐ ܕܫܘܢ ܗܘܐ ܚܕ ܦܩܐ: ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܠܐ
ܣܘܪ ܠܝ. ܒܗܝܕܝ ܐܝܢ ܕܠܐܦ ܚܕ ܡܢܘܗܝ ܠܐ
ܗܘܐ ܒܫܝܢ ܒܘܬ ܫܘܠܛܢܐ ܠܘܬܐ ܕܢܨܝܚܘܬܐ
ܡܒܝܫܐ ܕܗܘܐ: ܡܢܝ ܐܝܠܗܘܢ ܠܘܬܐ
ܘܡܢܚܬܐ: ܐܗܐ ܡܠܦܢܐ ܝܠܦܐ: ܐܝܟ ܚܫܒܐ ܘܐܣܩܐ
ܕܝܕܥܬܐ ܩܘܠܝܗܘܬܐ: ܗܘ ܐܡܘܗܐ ܐܢܫܐ ܐܕܡ
ܕܒܘܫܢܐ ܕܡܠܘܝ: ܒܩܘܒܠܐ ܕܐܝܬܐ ܩܘܠܒܐ ܡܐܡܪܐ:
ܒܐ ܡܢܝܢܐ ܕܦܫܝܛܝ ܡܫܬܒܚܢܐ ܒܝܕ ܚܕܕܐ ܐܢܫܘܬܐ.
ܗ̈ ܕ̈ ܥܢܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܡܕ ܡܢ ܢܨܝܚܘܬܐ
ܥܡܕܐ ܕܐܢܐ ܠܗܘ ܠܒܐ ܥܡܕܐ ܕܐܢܫܐ: ܠܐ ܦܝܫ
ܡܫܘܒܚܐ ܒܐܦ. ܚܕ ܡܢ ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ:
ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܠܐ ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
(ܠܐ ܩܒܠܝܗܘܢ ܠܗ) ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܗܘܡܢܐ (ܐܝܟ ܚܕ
ܦܝܫܐ): ܩܪܒ ܕܠܝܗܝ ܐܢܫܝ ܕܡܠܟܝ. ܗܘܘ (ܐܝܟ
ܡܫܬܡܥܢܘ.) ܡܢܗ ܟܠ ܡܢܝܢܝ ܕܗܘܐ: ܒܗ ܦܫܝܛܝ
ܗܘܘ ܡܫܒܠܝܐ. ܗܕ ܒܝܕ ܢܨܝܚܘܬܐ: ܒܫܘܒܗܪܘܗܝ.

(ܒܫܘܠܛܢܐ) ܫܡܝܢܐ ܕܒܪܬܡܠ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܝܢܝ
ܡܥܒܪܢܘܬܗ ܕܐܘܪܚܝܘܗ. ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܚܕܝܗ ܗܘ ܫܝܠܚܝܬܘܗ. ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܐܗܘܢܝ:
ܩܡ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܢܕܘܪ (ܐܝܟ ܒܚܝܢܐ) ܡܢ
ܢܨܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܡܠܝܫܝܐ ܕܢܦܩܬܐ:
ܘܐܘܦ. ܩܡ ܐܡܪܝܗ ܕܠܐ ܡܫܡܪ ܗܘܐ ܥܢܫܐ ܒܝܢ
ܡܒܠ ܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܘܐܦ. ܘܐ ܕܠܝܗ ܠܐ ܡܒܒܪ
ܫܘܒܗܪܐ ܕܒܢܝܫܢܐ ܠܗܘ ܝܕܥܐ.
ܐܒܝܐ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘܡܢܐ: ܗܕ ܡܢ ܝܕܥܬܐ
ܩܕܡܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܠܗܐ ܕܠܒܝܫ. ܠܢܒܝܗ ܒܠܗ
ܫܘܠܛܢܐ: ܐܗܐ ܚܕ ܢܦܠ ܕܒܘ ܐܠܗܐ. ܐܝܢܐ ܐܗܐ
ܚܕ ܢܦܠ ܢܪܕܐ ܘܒܝܬ ܢܫܡܥܐ ܘܦܠܚܐ ܐܠܗܐ. ܕܗܘ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܢܝ ܕܒܠܫܢܘܬܝܗ.
ܐܡܝܢܗ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܐܝܢ ܗܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܗܐ
ܦܘܠܚܢܐ: ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܒܗ ܗܘܝܐ ܡܘܫܡܥܢ:
ܘܦܝܫܬܐ ܩܕܡ ܐܠܘܗܝܬܗ. ܕܗܘܐ ܗܘ
ܩܕܡܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܡܫܒܚܢܗܘܢ ܠܟܠܒܪ
ܩܪܝܒܐ ܢܒܘܥܬܐ ܕܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܘܪܚܝܐ
ܕܐܝܬܐ ܝܠܘܐ? ܐܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܐܝܢ. ܕܠܐ ܦܠܘܚܘܬܐ:
ܕܦܬܓܡܐ ܕܗܘܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܡܠܐ ܡܫܡܥܐ:

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (Leg. Cod. de
(Sact etc., [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (28 [illegible]) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܕܒܝܬ ܩܛܠܘܢܝܬܐ: ܐܝ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܠܗ ܡܠܝܩܪܝܢܐ
ܒܫܢܬ ܗܕܟܐ ܐܢܛܝܐ: ܐܢܝ ܒܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܕܒܪܢ
ܕܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܦܢܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܒܗ ܕܝܠܗ:
ܗ̈ ܕ̈ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܕܒܪܘܬܐ ܕܡܘܒܪܕܐ
ܦܢܝܬܐ ܐܝܟ ܐܢ ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܟ ܐܝܟ (Pelugi. 11. Lett. 13)
ܡܘܒܝܢܐ? (ܐܢܐ ܒܗ ܡܢܝ ܕܡܬܘܡܝܢ ܐܢܫܐ ܒܘܚ ܘܡܢܐ
ܐܪܒܥܐ ܕܝܢܐ): ܒܝܦܐܘܬܐ ܐܝܟ ܝܡܡܐ ܕܦܠܓܐ ܕܐܘܡܬܐ:
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܕܐܬܐ ܐܢܛܝܐ ܠܐ
ܗܘܘ ܦܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ:
ܘܠܗܘ ܒܢܐ ܐܢܛܝܐ: ܡܢܝ ܒܗ ܡܪܝܢܐ? ܕܡܢ ܫܢܬܐ
ܕ 325. ܐܝܟ ܕܫܘܒܚܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܐ
ܫܢܬܐ ܒܡܕܒܪܢ: ܥܠ ܫܢܬܐ 580: ܕܫܘܒܚܗ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܘܫܒܚܢܘܬܐ: ܠܗ 1109 ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܝܟ ܕܐܝܬܘ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܘܚ ܘܡܢܐ ܡܢ 19
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܐ ܫܘܒܚܗ. ܡܢܝ ܒܗ
ܡܪܝܢܐ: ܕܫܘܒܚܗ ܒܗ ܐܢܐ ܦܝܫܐ ܡܕܝܢܐ ܒܡܕ
ܐܡܦܪܛܘܪܐ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ?
ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ.. ܡܢܝ ܒܗ
ܡܪܝܢܐ: ܕܗܘܝܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܐܗܘܐ

ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܫܘܒܚܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ: ܘܗܘ
ܡܢܝ ܒܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܗ? ܥܠ ܐܝܬܐ ܗܘܘܝܘ ܡܢ ܩܕܡ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܗ
ܡܦܘܢܐ ܠܒܢܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܠܝܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܢܐ ܒܗ ܐܡܪܢ ܒܘܚ
ܘܡܢܐ: ܐܝܟ ܒܗ ܡܗܘܡܢܝܢ ܒܘܚ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ:
ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܢܘܬܗ ܡܢ ܩܕܡ ܐܝܟܢܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܥܪܒܐ (Petra):
ܐܝ ܐܝܬܐ ܕܒܘ ܐܝܟܗ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܦܪܣ ܗܘܐ: ܐܢܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܛܐ: ܐܢܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܐܢܐ
ܡܢܝܢ:- (ܘܒܘܚ ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܢܐ
ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܢ): ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܚ ܦܪܣܐ
ܐܝܟ ܕܐܢܫܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܐܝܟ. ܡܢܝ ܦܘܠܓܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܘܚ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܐܝܟܗ:
ܐܢܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܐܝܟ ܒܗܘ ܫܢܝܐ ܦܪܣܐ: ܐܢܫܘ
ܠܐܝܟ ܡܦܪܫܢܘ ܒܗ ܐܬܐ ܫܠܝܛ: ܡܢܝ ܕܐܬܐ
ܐܝܟܗ ܒܘܚ ܗܘܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܬܐ ܕܫܠܝܛܢܐ.
ܡܢܝ ܗܘܐ ܐܝܟ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܒܡܕܝܢܬܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܘܚ ܫܠܝܛܘܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܐܝܟܗ: ܕܦܪܣܐ

(ܦܝܛܪܐ) ܐܝܠܗ ܒܣܝܡܝ ܟܐܦܐ ܡܢܘܢܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܪܢ ܦܛܪܘܣ. ܒܦܘܡܗ: ܘܒܫܠܝܚܘܗܝ
ܫܬܐܣܐ ܕܒܘܬ ܬܠܝܬܝܘܬܐ: ܒܐܡܪܐ ܐܝܠܗ: ܐܢܬ ܐܝܠܘܟ
ܕܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܢܝܬܐ
ܦܝܫܠܗ ܒܢܝܬܐ *

ܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܒܫܠܝܚܘܗܝ ܕܒܢܐ ܒܘܬ ܡܪܢ
ܡܪܝ: ܒܐܡܪܐ ܐܝܠܗ. ܐܢܬ ܐܝܠܘܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܒܢܝܢܗ
ܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ: ܘܡܢ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ ܐܝܠܘܟ ܕܦܛܪܘܣ.
ܫܡܥܘܢ ܦܫܝܛܐ ܡܫܘܡܗܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘ: ܡܪܢ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܒܐܡܪܐ ܐܝܠܗ ܒܒܘܬ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܐܡܪܐ: ܒܘܬ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ ܒܗ
ܒܢܝܢܐ ܠܥܕܬܝ.. ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܠܘܟ ܒܠܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܝܬܐ ܡܘܕܝܐ ܐܝܟܢ ܡܘܕܥܢܗ ܕܦܛܪܘܣ
ܫܠܝܚܐ? ܠܐܝܟܐ ܐܢܬ.. ܐܝܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܗ
ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ. ܐܡܫܒܚܘܬܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚ (ܒܘܬ ܐܦܣܩܐ ܡܦܠܓܐ: ܒ:) ܡܪܢ ܟܬܒܠ
ܕܫܠܝܚܐ ܘܐܒܗܬܐ ܕܩܘܕܫܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܡܠܦܢܐ
ܐܢܐ ܥܡ ܗܘ ܡܢܝܚܝ. ܒܘܬ ܡܢ ܠܐܝܗܝ ܡܠܦܢܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܪܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܒܒܝܬܐ
ܐܝܠܗ ܣܡܐ ܡܢ ܕܘܟܝܐ ܒܘܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܘܬܐ

ܘܫܠܝܚܘܬܐ: ܗܝ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܘܕܝ ܕܐܝܠܗ
ܒܥܕܬܐ ܒܒܘܬ ܗܘܢܗ ܠܦܪܘܫܐ ܒܘܬ ܐܢܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܪܢ ܐܝܢܘ: ܡܘܕܝ، ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܝܠܕܗ?
ܕܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܒܢܝܢܐ ܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ? ܡܫܝܚܐ
ܐܝܬ: ܒܠܐ ܕܐܢܬ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܥܕܬܐ ܒܠܐ ܕܗܝ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܝܗܒܝ (ܕܡܘܕܝܢܘܬܗ ܕܦܛܪܘܣ، ܡܘܬܐ
ܠܗ): ܐܝܬ ܐܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܘܒܒܘܬܗ ܕܒܘܬ ܡܪܢ ܐܘܡܝܢ: ܡܫܟܚܘܢܝ ܐܢܐ
ܡܫܡܪܐ ܒܪܢܐ ܘܡܠܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ........
ܕܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ ܝܗܒܝ ܕܐܬܐ ܡܘܢܐ ܠܘܟ:
ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܒܢܝܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܟܐܦܐ ܐܝܬܗ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܐܝܬܘܬܐ ܒܘܬ ܠܘܬܐ (ܐܘܠܝܛܝܡ)
ܠܐ ܐܝܠܗ ܡܬܗܡܡܢܐ: ܕܒܢܝܬܐ ܒܒܝܬܐ ܐܝܟܗ
ܒܠܐ ܡܪܢ ܦܛܪܘܣ. ܡܪܝ ܒܡܫܠܡܢܗ ܕܒܠܒܫܐ
ܐܡܝܢܗ ܗܘ ܟܐܦܐ: ܐܝܬ ܐܝܠܗ ܦܛܪܘܣ: ܘܒܠܐ
ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ (Petra) ܝܗܒܝ ܕܐܬܐ ܡܘܢܐ ܠܘܟ:
ܒܠܐ ܕܐܢܬ ܟܐܦܐ: ܝܗܒܝ ܕܐܬܐ ܡܦܘܪܫܝܗ ܐܝܬ:
ܟܕ ܒܐܡܪܐ ܕܐܬܐ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܒܢܝܢܐ.....ܒܠܐ ܟܕܝ: ܝܗܒܝ ܕܐܢܐ
ܐܘܟ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܐܢܐ ܒܗ ܟܐܦܐ ܒܠܝ

ܠܐ ܐܝܬ ܝܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܐܢܝܗ ܗܘ ܡܢܕܥܢ ܕܗܕܐ
ܐܘ ܒܫܬܝܢ ܡܘܒܠܝܗ ܒܐܝܬܐ ܡܢܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܕ
ܐܝܬܐ ܡܘܚܪܬܐ ܚܕܐ ܕܒܠܬܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܒܩܘܪܒܢܐ.

ܒܗ̇ܘ ܕܐܝܬܐ ܒܥܘܠܦܢܐ: ܒܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ: (1) ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܩܢܢ ܫܡܠܝܐ ܗܘܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܫܠܝܚܘܗܝ (ܬܪܥܣܪ) ܗ̇ܘ ܐܡܝܢ ܕܗܘܐ ܗ̇ܠܝܢ
ܦܛܪܘܣ: (2) ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܬ ܡܡܘܒܠܝܗ
ܗ̇ܠܝܢ ܦܛܪܘܣ ܘܒܝܬ ܕܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܝܠܗܘܢ ܕܥܕܬܐ: ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܠܝܚܐ: (3) ܕܗ̇ܠܝܢ
ܦܛܪܘܣ ܗܘܐ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܫܘܚܠܦܢܐ ܕܗܘܝܐ ܦܩܕܐ:
ܘܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܫܘܚܠܦ ܠܗ ܠܐܝܢܐ ܘܒܠܚܘܕܝܗ
ܐܢܝܢ ܕܐܡܪܗ ܦܩܕܐ. (4) ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܟܠܗ̇ ܡܥܡܪܝܬܐ ܡܢ ܡܦܘܪܫܬܐ ܠܗܘܢ (ܐܘܒܠܠܗܘܢ)
ܕܟܠܗ̇ ܝܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܕܦܫܛܘܬܐ ܕܗܘܡܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܗ ܝܠܗܘܢ: ܒܫܘܬܦ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡܠܗܘܢ ܗ̇ܝܢ: ܐܡܝܢ ܒܗ̇ܘ ܡܬܚܫܒܘܬܐ
ܕܐܡܪܬܐ: ܐܢܫܐ ܠܐ ܒܗ̇ܘ ܫܡܠܝܐ: ܘܡܢ ܗ̇ܘ
ܡܫܡܫܢܐ: (5) ܘܐܬܪܗ̇ ܡܢܚܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܦܛܪܘܣ (Super Petrum) (+):

(+) ܚܕ ܫܡܥܘܢ ܕܟܐܦܐ.

ܘܥܠ ܕܗ̇ܝ ܟܐܦܐ ܒܗ ܐܒܢܝܗ ܥܕܬܝ. ܐܦ ܗܘ
ܠܐ ܡܬܬܘ ܡܬܒܢܝܢ ܕܥܕܬܐ ܒܬܪܬܐ ܡܬܒܢܝܬܐ
ܦܛܪܘܣ: ܦܠܐ ܥܠ ܐܦܝܢ: ܗ̄ ܕ̄ ܡܫܝܚܐ
(Super Petram) (+): ܐܝܬ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܥܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܐܪܒܥ ܦܪܫܢܝ ܕܟܠܒܘܬܐ: ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ: ܘܟܢܫܬܐ ܟܬܝܒܬܐ. ܘܗܢܐ ܚܕ ܟܠ ܦܩܕ:
ܘܗܢܐ ܟܠܗ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܕܗܘܝܐ ܦܩܕܘܬܐ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ.
ܘܕܦܫܛܘܬܐ ܕܗܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܬܗ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܥܕܬܐ: ܦܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܗ ܡܢ ܚܕ ܒܚܕ
ܗܘܡܢܐ ܕܦܫܛܘܬܐ ܐܚܪܢܐ (ܡܫܘܚܠܦܐ.....
ܫܠܝܚܐ! ܫܡܥܘܢ! ܘܡܫܡܫܢܐ! ܦܛܪܘܣ! ܫܡܥܘܢ؟)

ܟܠ: ܐܝܬ ܠܐ ܐܝܟ ܦܛܪܘܣ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ:
ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܟ ܦܩܕܐ: ܘܟܠ ܐܢܫܝܢ: ܘܟܠ
ܒܠܚܘܕܝܗ: ܘܟܠ ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܐܡܪܝܢ: ܘܟܠ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܠ ܗܢܝܢ: ܘܟܠ ܐܝܬ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܐܦܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܟ:— ܗ̄ ܕ̄ ܚܕ ܡܢܝܢ

(+) ܐܡܝܢ ܡܢ ܚܕ ܟܐܦܐ ܕܗܝ ܠܗܘܢ.

ܗܕܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܦܫܛܘܬܐ: ܕܥܘܕܬܐ ܕܗܘܡܬܘܬܐ ܠܗܘܢܝܬܐ.
ܒܗܘܢܝ ܕܥܕܬܐ ܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܒܚܢܝܢ:
ܐܢܫܐ ܒܝ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܣܝܒܪܢܝ ܠܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ:
ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܐܢܫ ܕܒܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܚܕ ܒܕܘܟܬܐ ܡܢ ܒܝܬܢܝܐ
ܕܒܠܘܕܝܘܡ (+) ܕܡܬܒܒܥܝܐ ܕܢܦܠ: ܐܝܟܐ ܝܐ ܢܦܠ.

ܝܢ ܗܘܝ ܡܗܘܡܢܝܢܐ ܚܕ ܡܢܘܝܐ ܫܠܝܚܐ:
ܡܫܒܚܘ ܠܗ ܗܘܝ ܡܢ ܐܡܬܝܬܐ: ܕܠܐ ܗܘ ܚܝܝ:
ܐܢܐ ܒܐܝܬܘܢ ܒܗ ܠܐܒܝܢ ܡܫܒܠܬܐ. ܗܘܝܘܢ ܚܠܝܝܐ:
ܘܒܗ ܫܘܝܬܘܢ ܕܐܢܐ ܝܐ ܗܘܝ ܡܗܘܡܢܘܬܗ ܒܠܒܗܘܢ
ܐܒܝ ܕܠܐܘܡ ܕܗܘܝܘ ܘܕܡܫܝ ܗܘܝܐ ܕܐܡܪܝ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ:
ܐܦܢ ܕܐܒܘܢܐ ܕܒܘܢܐ ܕܫܠܕܐ ܗܘܝܗ ܠܡܬܕܝܬܐ
ܘܠܡܒܥܘܢܐ ܠܐ ܒܝܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܦܝܠܘܣ. ܐܢܐ ܝܐ
ܡܢܝ ܕܐܡܪܝܢ: ܦܪܝܫܐ ܗܘܝ ܡܬܦܠܘܢ ܕܐܘܟܡ ܠܡܕܝܢܬܐ

(+) ܐܬܪܐ ܒܡܕܢܚ ܕܫܢܬ ܒܝܬܢܝܐ ܗܘܝܗ ܕܟܝܐ ܠܦܘܪܐ
ܒܕܗܘܡܝܐ: ܒܝܐ ܡܕܝܠ ܐܝܟ 80 ܐܠܦܐ ܐܢܫܐ: ܦܝܫܐ
ܗܘܝܗ ܡܘܒܝܡܪܐ ܗܘ ܒܘܫܡܐ ܕܐܢܫܐ: ܐܘܗ ܒܝܐ
ܗܘܝ ܡܬܘܠܝܬܐ: ܕܗܘܝܐ ܘܕܐܢܫܐ ܡܕܝ ܡܕܝ: ܗܕܝܐ
ܚܕ ܕܝܢܬܐ ܕܝܐ ܫܢܝ ܒܗܘܢܝ.

ܗܝܕ ܡܫܠܠܝ ܡܘܢܛܢܘܣ ܕܦܪܘܓܝܐ: ܒܫܢܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܘܡܝܐ ܕܦܪܘܓܝܐ ܐܡܪܘܗ: ܦܪܩܠܝܛ
ܝܢ ܐܢܫܝ ܡܫܝܚܝܐ ܕܦܪܘܫ: ܠܐ: ܝܐ ܐܘܕܝ ܫܠܝܚܐ:
ܐܢܫܝ ܡܢ ܐܢܒܝܐܘܬܐ ܘܡܢ ܡܬܢܒܝܢܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܡܪܐ. ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܬܒܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܠܗ
ܦܦܐ ܕܡܢ ܗܘܝܘ ܡܢܘܗܝ ܝܐ ܗܢܐ ܗܕܒܝܬܐ ܗܘ
ܫܠܝܚܐ.

ܗܘܕܝܬܐ ܕܦܦܐ ܒܕܘܟܐ ܚܕ
ܥܕܬܐ ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ.

ܡܢܗܝܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܠܐܡܐ ܐܡܬܝܬܐ ܡܫܘܒܚܐ
ܗܠܝܢ ܒܗܠܘܗ ܩܡܝܐ ܠܟܠܢܝ ܫܦܝܪܡܐ: ܕܚܕܡܐ
ܦܦܐ ܫܠܝܚܐ ܗܢܐ. ܡܘܡܝܢ ܕܐܢܫܘ ܒܗ
ܡܗܝܡܢܘ ܥܕܬܐ ܕܬܪܐ: ܘܡܢ ܝܐ ܗܕܝܢܘ ܠܐ:
ܐܝܟ ܕܗܘܡܠܘܟܘ. ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ: ܦܦܐ
ܡܟܠܘܢ (192) ܗܦܟܐ ܡܘܟܝܚܝܢܗ Montanism
ܠܡܘܢܛܢܘܣ (ܗܪܛܝܩܘܬܐ ܕܦܪܘܓܝܐ): ܘܒܐܘܪܚܬܐ
ܡܘܟܝܚܝܢܗ ܕܫܠܝܚܐ ܗܝܐ. ܡܪܩܠܝܢܘܣ (296-303)
ܗܘܐ ܗܘܝܬܐ ܕܡܬܢܐ: ܗܕܝܢܗ ܠܗܝܟܠܐ ܕܦܘܬܐ
ܘܡܘܡܕܝܗ ܒܗܝܢܐ ܠܐܠܗܐ (ܡܪܝ): ܐܢܫܘ ܒܗ

ܐܡܪܝܢܘܗܝ، ܐܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܓܡܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ:
ܐܝܟܐ ܗܘ ܕܐܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܟܠܘܢܝܢ: ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܙܒܢ. ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܕܡܢܬܐ: ܡܢ ܕܗܘܝܐ
ܕܟܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܝܒܪܝܘܣ (358) ܗܘܐ ܠܗ ܕܘܒܪ
ܒܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܒܪ ܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܡܢ
ܥܕܬܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ:
ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܘܗܝ ܦܝܪܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܝܘܗܢܢ:
ܘܦܝܪܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܗ ܡܢ ܕܝܢܐ.
ܗܘܢܘܪܝܘܣ (652) ܡܢܢܝܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
(Monthelitism) ܕܡܘܢܘܬܠܝܛܝܘܬ (†) ܐܝܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘ ܕܟܝܢܐ.
ܠܐܪܝܘܣ: ܐ: (785-90) ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܘܬܐ
(ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ) ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܡܦܪܫܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܐ: ܒܘܢܝܦܐܣ: ܠ: (607—9)
ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܠܟܠܗ: ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܗܘ ܠܟܠ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ. ܦܘܛܝܘܣ: ܒ: (1088-99)
ܘܡܢܝܢܘܗܝ: ܠ: (1145-53) ܝܘܚܢܢ، ܦܘܠܘܣ

(†) ܝܘܠܦܢܐ ܕܚܕܐ ܨܒܝܢܘܬܐ.

ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ (†). ܝܘܠܝܘܣ: ܒ: (1509)
ܘܦܝܘܣ: ܕ: (1560) ܡܢܝܢܝܢܗܘܢ، ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܝܘܚܢܢܘܣ: ܕ: (1432-39) ܡܢܘܗܝ
ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܦܠܘܪܢܣ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܟܢܘܫܝܐ. ܦܝܘܣ: ܒ: (1458) ܐܕܪܝܢܘܣ
ܠܐܪܥܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢܐ ܦܝܪܐ. ܗܕܪܝܢ: ܒ: (867—872)
ܡܢܝܢܘܗܝ ܘܦܘܠܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ (ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܗܝܢ ܐܝܟܢܝܘܬܐ). ܦܝܘܣ: ܙ: (1800-23) ܡܢܝܢܘܗܝ
ܠܗܘܝܐ ܘܦܘܠܘܣ. ܣܝܟܣܛܘܣ: ܗ: (1585-90):
ܡܢܘܗܝ ܠܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܢܐ (Bull) ܦܘܠܘܣܐ
ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܝܢܐ. ܦܝܘܣ: ܙ: ܐܝܟܢܐ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܢܐ). ܩܠܝܡܝܣ:
ܝܕ: (1769-774): ܡܢܝܢܘܗܝ ܠܝܘܢܝܐ ܕܝܫܘܥܝܐ (ܚܕ
ܡܢ ܕܝܢܐ): ܐܝܟ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܒܚܕ
ܦܘܠܘܣ: ܠ. ܘܦܝܘܣ: ܙ: ܡܢܝܢܝܢ ܗܘ
ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ، (ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ،.)

(†) ܒܐܢܐ ܕܝܢܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܓܡܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܝܘܡܐ: ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܘܬܐ ܒܝܬ ܦܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܫܠܝܚܐ ܒܗ ܦܛܪܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܕܦܠܚܝܢ: ܟܠ
ܕܝܠܗܝܢ: ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܗ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢܗ.

ܡܕܘܢܝ ܐܘܟܝܐ ܠܗܘ ܓܒܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܬܝܗ ܕܝܬܝܒܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܘܟܠܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܡܬܝܕܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܒܠܥܐ ܒܝܘܡ ܟܠܗ ܐܘܟܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܡܪܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܐܘܦ ܟܝ ܕܗܘܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܥܡܐ ܐܢܫܝ ܕܡܢ ܡܕܡ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܘܫܝܢܝܘܬܐ: ܟܝ ܥܡܗ: ܠܐ: ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ ܚܕ ܥܡܐ: ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܝܘܡ ܟܠ ܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܫܡܥܬܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܫܢܬܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܐ. ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܗܘܝܐ ܥܘܠܡܐ ܟܝ ܗܘܝ ܗܘܝܐ ܡܫܡܫ ܡܕܡ ܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܡܐ ܚܕ ܠܟܘ ܐܝܟܢܐ ܒܢܝ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܗܝ ܟܠܗ ܟܝ ܐܢܫܘܗܝ ܡܫܝܚܝܘܗܝ ܟܠ ܐܡܪܝܟܝܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܥܡܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܠܗܐ: ܐܢܫܘܗܝ ܟܠܗ ܡܫܠܡܢܘܗܝ ܐܢܫܝ ܕܬܫܥܝܬܐ ܐܠܗܐ: ܐܢܫܝܐ ܕܥܡܐ ܠܐ ܐܢܫܐ ܐܡܪܝܟܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܕ ܕܗܘ ܐܝܟܢܐ: ܡܢ ܗܝ ܐܢܫܘܗܝ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝܘܗܝ: ܕܫܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܠܟ ܟܠܗ ܡܬܚܘܝܐ

ܕܟܠ ܐܡܪܝܟܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܥܡܐ: ܡܫܘܕܥܢܐ ܐܠܗܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܫܢܬܐ 1870: ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܡܪܝܟܝܐ ܗܘܝܐ؟

ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܡܫܢ ܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܒܫܡ ܒܗܘ ܥܘܠܡܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܐ: ܐܢܫܝ ܕܝܠܐ ܡܦܪܫܢܘܬܗܘܢ: ܘܕܐܢܫܝ ܕܝܠܐ ܐܝܬܐ ܒܫܘܬܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܘܛܣܛܢܛܐ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܒܗܘ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܐܡܪܝܟܝܐ ܘܐܡܪܝܟܝܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܐܝܬܐ ܐܘܦ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܗܘ ܚܕܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܐ: ܠܐ ܐܝܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܥܡܐ: (ܘܟܠ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܟܘܡܪܐ): ܟܠ ܐܡܪܝܟܝܐ ܠܝܠܗ ܠܟܢܘܫܝܗܘܢ: ܟܝ ܡܫܠܡܢܘܗܝ (ܡܢ ܐܡܪܝܟܝܐ) ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܥܡܐ ܠܐ ܐܡܪ ܫܠܝܚܐ: ܗܝ ܟܠܗ ܦܪܘܛܣܛܢܛܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܐܡܪܝܟܝ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܥܠܡܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܗܟܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܗܘ ܒܗܝ ܒܝܬܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܡܥܬܐ ܬܫܥܝܬܗܘܢ: ܡܫܡܫ ܒܗ ܡܫܝܚ ܕܐܢܫ ܡܫܝܚܘܬܐ؟ ܐܝܟܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܘܬܐ ܘܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܡܘܗ: ܠܐ؟ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬܐ ܗܘܐ ܥܡܘܗ: ܠܐ.

ܐܝܢܐ ܬܪܬܝ܇ ܗܕܐ ܠܐ ܐܠܐ ܗܘܦܟܐ (ܡܘܡܘܫܚܠܦܘ
ܕܐܡܪܐ-ܫܠܘܡ! ܫܠܡܐ! ܕܡܐ!)

ܡܐܡܪܢܐ: ܠܐ ܒܪܘܒܘ܂ ܘܠܐ ܡܛܘܫܝܘ܂ ܐܢ ܘܕܝܒܝܗܘܢ ܡܢ ܐܫܒܝܬܐ: ܡܝܬܘܡܝܐ ܐܝܟܘܢ ܕܡܘܒܝܠܢܘܬܐ܆ ܘܠܐ ܐܢܫܝܢ ܐܬܪܐ: ܐܠܐ ܠܘܦ ܐܢ ܕܐܬܒܝܗܘܢ ܕܒܠܝܗܝ ܡܬܒܐ ܕܢܗܪܐ ܕܐܬܝܒܐ ܕܝܠܢܝ ܡܢܠܘܗܝ: ܐܢܫܘܢ ܠܐ ܡܬܝܗܘܢ ܡܬܒܠܝܗܘܢ ܠܘܦ ܚܕܐ ܦܬܓܐ (ܐܝܟ ܡܬܠܐ) ܡܢ ܐܫܒܝܬܐ: ܚܘܫ ܗܡܘܡܫܝ. ܐܝܟ ܒܪܐ ܕܡܘܡܝܢ ܒܗ ܡܪܢܝ ܠܡܠܠܝ ܕܒܗ ܕܐܬܐ ܟܠܬܐ ܪܒܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܦܦܐ ܒܝܬܠܝܗܘܢ (538): ܘܢܝܢܐ ܠܗ ܡܢ ܒܠܫܢܘܬܗ ܐܢܫܝ ܕܗܘܐ ܪܒ ܐܡܬܐ ܕܐܬܡܦܪܣܘ ܠܐܫܬܡܫܝܢ: ܐܢܐ ܫܪܪܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܠܐ ܡܫܘܡܫܝܢܗ ܠܫܘܠܗ: ܘܠܐ ܦܪܢܣܗ ܫܘܡܗ ܗܘ̈ ܡܢܝܢ. ܐܢܐ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܫܘܢܝܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܗܝܟܐ؟ (ܗܝܟܐ)؟ ܒܡܘܫܚܐ ܗܦܟܐ ܕܦܠܚܝܢܘܬܐ (ܐܝܟ ܦܠܚܝܢܘܬܐ) ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܡܝܬܠܗܘܢ܆ ܕܗܘܐ ܚܠܝܛܐ ܒܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܡܫܬܡܫܝܢ: ܕܐܦܣܘܩܐ ܐܢܫܝ ܕܡܫܝܠ ܗܡܫܬܡܫܝܢ ܒܘܦܪܐ (ܒܦܫܘܛܐ) ܒܗ ܡܬܠܡܝܢܗ ܘܦܝܫ ܡܘܒܝܠܐ.

(ܗܘܝܐ ܒܬܝܒܠܐ: ܐܝܟ ܗܘܝܘ܆ ܕܫܘܒܩܢܘܗܝ): ܦܦܐ ܡܬܩܪܝܢܗܝ: ܠܐ: (ܕ) (1145) ܒܫܢܬ ܠܗ ܗܘܐ ܗܘ ܡܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܒܫܢܬ ܠܗ ܒܬܩܝܠܗܝ. ܗܪܟܐ ܒܪܫܝܬ ܚܘܒܐ ܠܘܩܒܠ ܕܝܢܘܗܝ: ܡܘܢܚܫܝܗ ܗܘ ܦܦܐ: ܒܐܡܪܐ ܗܘܝܗ: ܒܗ ܗܘܝܐ ܚܝܘܬ ܗܘܝܐ ܠܘ ܕܐܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܐܢܐ ܐܦܫܪ ܐܢܫܝ ܕܒܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܦܐ: ܐܢ ܠܐ ܐܝܬܗ ܡܘܡܫܠܐ ܕܗܘܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܘܗ؟ ܡܐܡܪܢܐ ܐܢܫܘܬܗܝ: ܐܢܐ ܦܦܐ ܐܢܫܝ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܬܗ ܒܪܫܐ ܒܐܬܪܐ ܕܗܡܠܟܐ ܒܝܬ ܗܝܟܠܐ ܕܪܘܡܐ ܕܡܘܫܒܚܐ ܐܬܐ ܐܠܘܗܝ؟ ܒܗ ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܡܘܬܐ ܕܫܠܝܛ ܗܘ ܐܝܬܐ ܕܗܘ ܠܐ ܐܪܒܥ ܚܠܝܦܐ؟ ܐܢܫܘܢ ܒܝܬ ܐܘܒܠܘܢ ܠܘ ܨܦܝ ܗܘܝܬ ܕܦܘܪܡܘܣܐ: ܕܢܝܐ ܐܬܠܠܝ ܗܘ̈ ܡܢܝܢ ܒܐܡܪܐ ܒܘܫ ܘܪܒܐ ܒܘܬ ܕܒܘܗ. ܗܘܝܦܐ: ܗܝ: ܡܦܘܠܛܢܗ ܠܫܪܝܗ ܕܦܘܪܡܘܣܐ ܡܢ ܠܘ ܐܢܫܐ ܓܒ ܡܘܠܛܢܐ ܒܛܘܝܐ ܕܦܦܐ: ܘܡܘܒܠܢܝܗ ܕܗܪܘܢ ܝܬܒܘܗܝ ܐܢܫܝ ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܐ ܡܕܝܢܬ ܗܘܐ ܠܬܝܦܐ ܦܝܫܠܗܘ܆ ܦܫܝܛܐ (ܦܫܝܛܐ). ܘܫܠܝܛܗ ܗܘ ܐܗܒܠܗ ܠܡܦܘܩܝܢ ܠܗܘ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܒ. ܒܗ ܒܐܡܪܐ ܕܦܘܪܡܘܣܐ ܐܝܟܐ ܐܢܫܝܒܐ ܘܠܐ ܫܘܢܝܐ:

DONAYI L'
RETURNED
DONAYI L'
BRARY

[illegible] (A. D 897) [illegible]

[illegible] (A. D. 912) [illegible]

DONAYI L'
DONAYI L'
LIBRARY

ܢܫܝܐ ܚܘܪܘܝ (ܚܘܪܡܘܝ): ܗܘ ܡܝܬܪܐ ܒܘܬ.
ܠܘܚܐ ܕܦܦܐ ܕܝܠܢܝܐ ܦܫܛܐ ܐܠܝܗ ܚܘܪܐ ܒܐܝܠܢܐ
ܕܡܘܠܟܐ (ܡܫܝܚܝܠ) ܕܦܦܐ. ܢܝܢܐ ܠܟܠܗ ܗܘܝܐ ܗܘܝܢܐ
ܡܬܟܢܫܐ ܒܗܠܟܝܢܐ: ܢܫܝܐ ܕܟܘܪܝܐ ܡܘܣܝܦܝܗܝ.
ܐܠܗܐ: ܗܟܢ ܠܝܬܝܡܛܝܘ ܗܘ ܥܢܬܐ ܒܘܬ ܫܡܘܬܐ
ܕܦܦܐ: ܗܘ ܒܗܝܐ ܡܝܬܪܐ ܗܘܝܐ ܠܥܡܪܐ: ܒܦܬܓܡܝܬܗ
ܐܘܦܪܡܐ (A. D. 901): ܐܗܐ ܕܝܪܐ ܕܕܝܡܫܩܠ ܐܠܝܗ:
ܗܟܢ ܕܡܘܟܪܐ 150 ܫܢܝܐ ܦܦܐ ܠܦܝܠܝܐ ܐܢܐ ܡܢ
ܠܠܗܘܢ ܕܥܠܡܝܐ ܕܦܦܐ ܕܒܢܝ ܐܡܬ ܡܢܝܢܗܘܢ: ܡܢ
ܕܟܠ ܕܗܘܝܗܘ ܢܫܝ ܫܠܝܡܐ: ܠܝܢܐ ܦܫܛܠܗܘܢ
ܡܫܘܠܡܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܢܐ ܒܬ ܡܢܝ ܡܦܪܫ
ܕܢܚܝ ܟܪܘܒܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܦܫܛܠܗ ܡܫܘܚܠܦܐ
ܒܚܪܐ ܢܒܝܐ ܡܢܚܦܢܬܐ: ܠܝܢܐ ܕܡܗܘܡܘܢܝܗ
ܒܘܬ ܐܢܫܐ ܕܦܫܛܘܬܐ ܕܗܘܡܝܐ: ܡܗܡܘܢܝܐ
ܒܘܬ ܠܗܘ (ܝܘܚܢܢ): ܡܢ: (931): ܒܪܘܢܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܦܪܢܣܘܬܗ ܦܦܐ ܘܡܡܠܘܟܘܬܐ: ܗܘ ܐܡܬ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܒܦܫܛܠܗ ܢܫܐ ܚܡܫܐ ܢܫܐ ܕܒܝܠܝܢܐ ܐܢܐ:
ܕܝܠܗ ܦܘܡܫܬܐ: ܗ: ܕ: ܕܗܘܡܝܐ: ܗܘܝܬܐ ܐܠܝܗ
ܬܪܝܢ ܚܘܪܐ ܦܫܛܬܐ ܡܕܘܚܪܬܐ ܒܢܫܝܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܢܐ ܗܘܘ ܒܘܬ ܠܗܘ: ܡܢ: (956): ܦܫܛܠܗ

ܡܠܘܟܐ ܢܫܐ ܦܦܐ ܗܘ 18 ܫܢܝܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܢܫܝ ܒܢܦܫܐ ܚܕܬܐ ܕܗܘܘ ܒܝܬܐ ܠܗ ܡܢܝܬܐ
ܕܦܦܐ. ܗܘ ܠܝܐ ܡܗܘܐ ܒܘܬ ܫܦܝ ܡܢ ܢܦܫܘܦܐ
ܕܒܢܝ ܐܡܬ ܡܢܝܢܗܘܢ.
ܐܢܐ ܦܫܛܐ ܐܝܟ: ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܡܢܡܪܐ:
ܕܢܦܩܝ ܒܘܬ ܘܘܢܐ ܗܘܕܝܐ ܫܢܬܐ. ܐܢܐ ܫܡܝܢܐ
ܐܝܟ ܒܘܬ ܐܠܟܣܢܕܪ: ܘ: ܕܐܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܕܠܘܒܪܘܡܝܐ. ܐܢܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘ ܠܝܐ ܡܢ ܠܝܘ:
ܒܒ: (1410) ܒܘܬ ܢܦܫܘܬܗ ܘܢܦܩܝܬܗ ܚܕܬܐ:
ܦܫܛܐ ܡܘܦܩܐ ܠܒܪܪ ܡܢ ܬܘܒܘܬ. ܕܦܦܐ: ܒܝܕ
ܫܘܒܩܘܬ ܠܘܢܝܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܕܟܘܢܣܛܢܣ:
ܢܦܫܘܬܐ ܒܬ ܐܡܪܝ: ܕܐܗܐ ܒܘܫܝܐ ܡܗܘܐ ܫܒ
ܒܘܫܝܐ ܠܝܫܢܐ. ܚܘܫ. ܕܗܘܝܐ: ܠܝܢܐ ܐܝ
ܡܘܚܦܠܘܬܘ ܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܝܐ ܒܐܗܐ ܒܘܫܝܐ:
ܗܝ ܠܗ ܢܫܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܦܫܝܛܬܐ: ܢܚܬܘ
ܠܟܠ ܡܬܒܠܝܬܘ ܫܘܡܗܘܬܐ (ܒܪ ܡܫܬܡܗܢܘܬܐ)
ܕܡܪܬܝܢ: ܗ: (1417) ܕܝܠܗ ܠܐ ܗܘܢܝܬܐ. ܗܝ
ܠܗ (ܒܪ ܗܕܝܐ ܐܠܗ): ܕܢܦܫ ܒܬ ܐܬܪܐ ܐܢܫܘܬܗ
ܕܦܦܐ؟ ܒܬ ܡܝܬܘ ܕܡܫܝܚܝܬܘ ܒܝܘܡ ܐܢܫܘܬܐ
ܦܫܝܛܐ (ܗ: ܕ: ܕܟܠ ܡܬܒܠܝܬܐ)؟ ܐܢܐ ܠܝܐ ܡܗܘܡܝܢ

ܒܗ ܦܪܨܘܦܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܝܢ ܕܡܘܚܒܝܐ ܠܗ ܒܝܕܥܬܐ
ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ. ܒܐܝܕܝ ܗܘܢܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ:
ܒܢܘܗܪܐ ܕܪܘܚܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܒܟܬܒܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܕܝܗܒ ܠܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ: ܐܘܦ ܗܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܬܝܒܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ: (ܝܘ ܓ): ܐܡܝܢ ܡܢ ܕܐܢܫܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܝܐ؟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܐܒܘܢܐ ܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܕܟܠ ܒܟܘܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܕܒܪܘܚܐ ܗܕܐ. ܐܝܟܘ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܐ
ܒܟܘܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܩܕܫܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ
ܐܒܐ: ܕܟܠ ܒܫܡܗ ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܐ: ܟܠ
ܡܫܝܚܘ ܕܒܫܒܚܘ ܐܢܐ؟ ܟܕ ܠܐܒܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ
ܕܡܫܝܚܗ ܦܪܘܩܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܦܪܘܩܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
ܕܩܕܫܐ ܫܠܝܚܐ ܐܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ: ܒܗ ܡܫܝܚܘ
ܡܫܝܚܘ ܕܟܠ ܐܢܐ ܫܠܝܚܐ؟ ܘܟܠ ܡܫܝܚܘ
ܕܐܡܪܝܢܘ: ܕܩܕܫܐ ܐܡܝܢ ܕܐܢܐ ܐܢܫܐ: ܚܝܐ:
ܡܫܘܠܐ: ܚܕܝܐ: ܕܗܘܝ ܗܘܝܐ ܘܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ؟
ܐܘܗ: ܢܫܘܥܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܗܘܝܐ
ܠܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܒܗ ܗܘܢܐ ܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗܘ ܚܕܐ ܡܢ ܗܘܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗ
ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܠܡܫܘܕܥܢܐ ܕܟܠܐ ܠܟܘ ܦܪܘܩܐ.

(ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܡܢܟ ܒܘܪܟ؟
ܟܠܒܐ؟ ܚܘܒ ܚܟܝܡ ܦܘܩܕܢ؟ ܦܘܪܩܢܐ؟).

ܚܘܠܡ ܥܕܬܐ.

ܢܫܘܥܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܢܫܘܗ ܦܪܘܩܘܗ: ܐܡܪܐ
ܠܐ ܐܝܟܗ ܒܘܟ ܗܘܢܐ ܐܡܪܐ ܠܡܫܟܢܐ ܒܘܩܕܝ
ܘܠܗܘܢܘܬܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܘܟܪܐ ܡܫܝܚܘܬܐ؟ ܦܪܘܩܘ
ܒܟܠܝ: ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܕܫܐ ܒܩܘܕܫܐ.
ܐܡܪܐ ܠܗ (ܘܠܐܒܐ ܠܗ): ܘܒܗ ܩܕܫܐ ܦܠ ܟܠܗܘܢ:
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܗ ܦܘܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܕܩܦܐ
ܕܟܠ ܟܠܗ ܚܠܝܡܐ. ܢܫܘܗ ܡܫܝܚܘܢ (ܚܕ
ܡܫܝܚܘ) ܒܠܘܟܘ ܒܚܕ ܗܟܐ: ܐܡܪܐ ܚܕ ܗܟܐ
ܒܗ ܦܘܢܐ ܟܝܘܢܐ: ܘܐܦܐ ܗܟܐ ܕܐܡܝܢܗ: ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ:
ܒܐܡܪܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܠܝܢܐ ܐܠܗ ܒܟܠܗ:
ܐܝܟ ܒܗܝܟܐ ܐܢܐ ܕܡܫܟܢ (ܚܕ ܕܦܘܢܐ ܠܗܘ): ܡܫܝܚ
ܚܕ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܡܝܢ ܕܡܫܘܒܚܘ
ܐܢܐ ܒܟܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܝܕܥܬܐ. ܒܗ ܦܘܢܐ ܕܡܫܟܠܢܘܬܗ
ܠܗܘ܆ ܒܘܗ ܗܝܡܢܘܬܗ؟ ܗܝ ܠܗ ܡܘܒܠ ܒܗ ܦܘܢܐ
ܟܘܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܚܟܝܡ ܐܠܗܐ؟ ܐܢ ܡܫܘܠܡܐ
ܠܐ ܐܢܐ ܒܟܢܫܐ ܦܪܘܩܘܬܐ: ܐܡܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܗ ܠܗ

ܩܢܝ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ: ܐܚܘܢܘܬܝ
ܗܘܝܬ ܕܡܦܠܚܢܘܬܗ: ܗܘܝܬ ܕܡܬܚܕܕܢܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܘܟܬܐ. ܗܘܝܬ ܕܢܚܕܘܢ
ܡܢ ܕܚܕܕܐ ܗܕܐ ܠܘܬܐ: ܘܟܠ ܡܦܪܫܢܐ: ܡܫܡܫܘ
ܕܢܦܫܗ ܠܡܘܠܦܢܐ ܕܥܠܡܝܢܐ: ܗܟܢ ܕܟܠ ܕܗܘ ܒܗ
ܗܘܝܬ ܝܠܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܝܗܒܐ: ܘܡܢ ܡܘܠܟܐ
ܕܘܟܬܐ. ܡܫܡܫܘ ܕܡܫܘܕܥ ܐܝܟ: ܘܡܦܠܚܢܐ
ܕܡܢܐ ܘܡܬܠܡܕܘܬܝ: ܕܡܫܟܚ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܐܚܪܢ ܡܠܦܝܢ ܠܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܒܗܘ ܡܘܬܒܐ
ܕܡܘܬܒܐ: ܡܘܕܝ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܕܦܪܫܝܢ ܡܦܘܪܫܬܐ؟
ܐܦܢ ܕܐܚܢܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܢ ܗܫܐ: ܐܚܢܢ ܐܝܟ
ܗܘܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ:
ܒܟܠ ܕܝܠܗ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܘܐܝܬ ܗܕܐ
ܝܠܕܐ: ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܢܣܒܘܬܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܝܡܢ: ܐܚܢܢ ܒܗ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܢܫ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܗܟܢ
ܡܬܚܝܕܝܢ ܚܕܐ: ܐܚܢܢ ܒܗܘ ܝܕܥܝܢ ܠܐ ܐܢܫܝܢ
ܗܘ ܐܚܪܢܐ: ܐܝܟ ܒܗ ܐܢܫܝܢ ܕܫܘܒ ܡܫܡܫܢܐ:
ܐܢܫܝ ܕܡܫܡܫܢܗ ܡܚܝܢܐ ܠܡܝܬܐ. ܐܚܢܢ ܒܗ ܐܝܟܢܐ
ܐܚܪܢ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܕܦܪܘܫܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܢܫ

ܕܦܘܠܘܣ. ܠܥܠܝܢܗ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܢܐ ܕܐܘܝܢܐ
ܘܕܗܘܝܢܐ: ܘܝܕܥܬܐ ܕܗܘܝܢܐ ܒܗ ܗܘܝܐ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܕ 89: (ܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܒܡܠܟܐ ܗܕܐ ܗܢܐ ܒܐܪܥܐ:
ܥܠܝ ܠܥܠܡܝܢ! ܦܠܘܛ، ܠܐܒܘܢ! ܦܘܪܩܢܘܬܐ!
ܕܠܘܝܬܐ (+): ܡܦܩܢܐ ܕܝܠܕܬܐ!) ܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܡܫܡܫܢܘܬܗ، ܠܐ ܡܘܕܥܢܐ ܠܝ: ܐܢܝ ܡܢܕܥܝ
ܐܚܪܢܐ ܗܕܐ: ܐܝܬܐ ܦܪܫܝ ܡܢܝܢܐ ܗܝܡܢ: ܗܢܐ
ܠܐ ܗܘܝ ܕܠܘܬܐ: ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܝ ܕܠܘܬܢ: ܗܢܐ
ܠܐ ܗܘ ܕܦܘܠܘܣ: ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܝ ܕܦܘܠܘ: ܐܝܟ ܗܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝ. (ܫܝܠܗܘ، ܠܡܫܘܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܝܚܐ! ܡܫܝܚܐ! ܡܫܘܠܚܐ ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ!)

ܡܫܝܚܐ؟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ؟
ܐܢܫܘܗܝ ܥܦܪܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܗܘܘ،
ܝܠܕܐ ܫܠܘܡ ܐܠܗܐ: ܐܝܟܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܝܠܕܐ ܗܘܘ،
ܫܠܘܡ ܫܪܘܥܝܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܐܝܟ ܕܗܢܐ
ܐܚܝܢ: ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܦܩܢܐ ܠܗ ܝܠܕܬܐ ܡܫܘܚ
ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܗܘܐ: ܐܢܝ ܦܠܛܝ ܠܐܒܘܢ ܡܢ

(+) ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܝܟܠ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬܢ ܡܢ
ܗܘܢ ܕܦܘܪܩܢܘܬܐ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

From the Converted Catholic Magazine
Edited by Ex-roman Catholics Priests
Courtsey to "THE CRUSADER"
Monthly June 6, 1955.
Mangalore - 1. S. India.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܦܩܘܬܐ:
ܫܘܠܛܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܦܠܚܘܬܐ:
ܦܦܐ ܕܝܘܢܝܘܬܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܠܟܠܕܝܐ:
ܒܐܘܪܡܝ ܘܫܡܝܢܐ.

(ܦܘܬܐ ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܦܦܐ: ܒܝܕ ܩܫܝܫܐ
ܝܘܐܢܣ ܡܘܫܐ: ܡܫܢܐ ܕܐܘܠܐ
ܒܐܘܪܡܝ ܕܡܬܠܡܬܐ.)

ܒܫܢܬ 15 - 1914

ܡܬܘܪܓܡܐ ܝܘܡܢܐ ܘܡܫܕܪܐ "ܕܚܠܐ ܡܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܥܘܢܐ ܕܝܠܗ ܫܪܝܐ" ܡܬܝ ܗ: 16.
ܐܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܦܪܐ ܕܒܝܬ ܐܢܫ ܡܘܫܐ
ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܢܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܠܟ ܒܢܝܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܗܘ ܟܠܐ ܕܘܟܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܒܝܫܬܐ ܒܝܬ
ܟܠܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܢܐ ܐܝܟ ܒܕܘܟܬܐ ܕܗܘ ܢܛܘܪܐ
ܦܪܢܣܐ ܒܝܬ ܡܠܟܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܕܐ ܕܟܠܐ ܡܢ

ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܕܐ ܐܡܪܝ ܕܦܘܪܩܢܘܬܗܘܢ:
ܒܝܫܘܥ ܠܗܘܠܦܢ̈ܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܐܠܗ ܡܢ ܕܐܪܐ
ܓܪܟܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܒܘܪܒܘܬܗ ܐܦܢ ܕܠܝܬܐ ܗܘ
ܫܡܝܫܐ ܠܗܕܟܐ ܒܘܗܕܐ ܝܠܦܢܐ: ܐܝܬܐ ܟܦܢܐܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܒܚܕܝܘ̈ܬܐ ܕܡܫܪܪܬܐ ܡܕܡܪ̈ܬܐ: ܘܥܕܐ
ܠܦܪܨܘܦܐ ܕܘܗܪܐ ܡܢ ܟܠܗ̈ܝܢ ܕܡܫܪܪܬܐ ܡܕܒܫ̈ܝܢܐ: ܕܐܘܦ
ܝܕܘܥ ܟܝ ܩܢܫܝ ܘܡܝܠܝ ܠܐ ܝܕܥܬܐ ܡܕܒܫܝܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܦܘܪܩܢܘܬܗ
ܕܝܫܘܥ، ܟܕ ܗܘܐ ܒܢܫܘܬܐ ܠܝܘܬܗ: ܚܘܒ ܚܘܒܬܐ
ܕܒܢܝ̈ܢܐ ܕܦܘܠܚܢܗ̈ܝܢ ܡܢܗܐ ܟ: ܦܓܪܐ ܟܝ:
ܒܫܡܫܡܫ̈ܐ: ܐ: ܕܡܘܫܐ ܠܗܘܢ: ܠܗܘܢܬܐ ܕ: ܗ:
ܕܡܘܬܐ: ܐܝ ܢܡܘܣܐ ܕܦܪܘܫܐ ܠܘܬܐ ܕܠܠܢܐ.

(1) ܕܡܢܝ ܐܝܬܐ ܓܕܫܐ ܒܝܫܘܥ ܕܗܘܠܦܢܗ
ܗܘܝܐ ܐܠܗ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܗܠ ܝܕܥܬܐ ܦܘܩܕܢ̈ܐ
ܕܒܟܬܒܢ̈ܐ؟

(2) ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܐܝ ܡܦܪܢܘܬܐ ܡܘܠܝܐ ܡܢ ܡܕܢܝ ܐܝ ܡܢ ܫܠܝܚ̈ܐ
ܘܐܝ ܡܢ ܢܒܝܘܬܐ ܒܝܫܘܥ ܠܗܘܠܦܢܐ ܕܒܦܬܟܪ̈ܐ ܗܢܐ
ܡܢܗ؟

(3) ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܘܕܝ ܒܗܘܢܐ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܗܘܠܦܢܐ ܒܘܫܐ ܝܕܥܐ ܡܫܡܘܕܥܐ؟

ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ ܚܕܢܝܐ ܗܘ ܒܟܠ ܡܢܕܝ ܟܝ
ܐܢܝܐ: ܐܡܢܐ ܡܢܕܝܢܫܐ ܓܠܝܐ ܟܝ ܩܘܫܬܐ ܡܢܗ
ܩܢܘܡܐ ܢܡܘܣ ܠܐ ܐܢܝܢ̈ܐ: ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܡܘܕܝ ܒܫܠܝܚ̈ܐ ܐܘܚܝ: ܐܝܢ ܗܘܡܘܕܝܐ ܐܘܚܝ: ܘܡܘܕܝ
ܠܘܬ ܚܕܟܝܢ ܐܝ ܗܘܡܝܢܝܢ.

ܗܢܐ ܗܘܕܝܐ ܟܕ ܥܠܡܐ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܕܝܫܘܥܢܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ: ܐܡܪܐ ܡܫܘܡܠܝܗ ܚܕܐ ܩܘܪܒܐ ܡܢ
ܐܢܫܦܪܗ: ܕܡܘܕܝ ܗܘܐ ܒܐܘܗܝ ܗܘܡܫܘܚܬܗܘܢ
ܒܘܫܐ ܒܢܫܡܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܡܗܘܡܢ̈ܐ ܐܘܗܘ
ܒܐܘܗܝ: ܗܢܐ ܒܗܘ ܐܢܫܐ (ܚܘܒ ܡܫܡܠܝ ܐܝܕ: 33.) ܗܘܠܦܢܗ
ܡܢܝ ܩܘܕܫܐ ܐܝܟ (ܕܝܢ) ܦܘܡܐ ܘܐܘܠܦܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܡܘܕܝܢܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܡܫܘܚܬܐ
ܐܢܫܢܝܬܐ ܘܦܪܫܬܐ ܡܢ ܕܗܘܢ ܕܝܢܐ.. ܐܢܐ ܐܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܦܘܪܩܢܗ ܕܢܒܝܐ ܚܕܐ.

ܐܝܬܐ ܡܕܢܝ ܐܝܟ ܒܐܫܠܡܘܬܐ ܕܒܗܡܘܬܗܘܢ ܒܐܪܐ
ܗܘܡܕܘܬܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܐܠܗ ܠܫܠܝܚܘܬܗ. ܒܝܘܡ ܫܡܐ
ܦܪܝܫܐ ܠܗܘܡܕܘܬܗ: ܘܠܚܕܡܬܐ ܠܢܦܫܗܘܢ "ܢܦܫ

ܐܝܟ ܕܦܦܐ:" ܘܡܫܠܘܦܐ ܠܝܗ ܠܫܠܝܛܘܬܗ ܕܪܡܐ
ܡܢܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܒܗ ܦܫܝܛܘ܆ ܠܗ ܟܠܗ
ܟܠܡܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܕܝܢ: ܕܫܘܠܛܢܗ܆ ܒܗ ܗܘܝ ܥܠ
ܟܢܫܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܗ̈ ܕ̈ ܫܡ ܕܠܝܗ̈ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܟܠ ܫܘܒܚ ܫܡ ܫܡܥܘ܆ ܕܦܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܫܠ
ܕܪܗܐ ܕܦܦܐ ܒܗ ܟܝܢܗ ܫܒܝܚ. ܕܡܠܟܗ ܡܫܝܚܘܬܗ:
ܝ܆ ܡܢܝ܆ ܗܘܝ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܐ ܫܡܥܘ܆
ܒܟܠ ܐܝܟ ܕܦܦܐ ܘܫܠܘܛ ܒܗ ܟܝܢܗ ܫܒܝܚ.
ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܗܘܐ ܗܘ ܫܡܥܘܬܐ ܫܠ ܕܪܗܐ: ܫܒܝܚܬܐ
ܫܠ ܫܡܥܘ܆ ܒܒܝܬܐ ܡܢܗ: ܘܟܠ ܫܠ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܫܡܥܘ܆: ܕܒܝܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܟܘܪܗ ܕܫܠܝܚܐ
ܫܡܐ (ܫܡܥ ܕܦܦܐ) ܗܘ ܚܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ.

ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܒܝܬ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܫܪܝܘ܆ ܡܢܕܐ
ܕܒܬܪܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܢ ܕܠܝܗ ܗܘܠܦܢܐ ܕܪܘܚܢܐ
ܫܠ ܕܪܗܐ ܒܒܝܬ: ܗܟܢ. ܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܡܢ ܟܘܪܐ
ܥܠ ܝܘܡܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܗܕܐ: ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܒܟܠ
ܡܫܝܚܐ ܦܪܝܩܐ ܕܩܘܫܛܢܘܬܐ: ܕܗܘܝܐ ܐܢܐ ܒܟܠܗ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ܆ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܫܘܐܐ ܕܝܗܘܐ ܠܝܗ
ܐܢܐ ܡܘܕܝܢ.

ܐܢܝܢܐ ܫܘܚܠܦ ܕܝܢ܆ ܐܝܟ ܚܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ
ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ ܡܘܕܝܐ ܗܘ ܕܪܗܐ ܫܢܝܐ ܦܦܐ ܒܫܡܫܐ
ܠܟܘܪܝ ܕܫܠܝܚܐ. ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ
ܡܘܕܝܐ ܒܗ ܒܫܘܪܝܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܢܘܬܐ: ܘܕܡܘܕܝܢܐ
ܕܦܠܚܘܗ ܘܩܕܝܫܗ ܕܡܪܢ܆: ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܕܚܠܝܩܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢ: ܡܪܢ܆
ܐܫܘܥ. ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܥܠܡܐ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܒܪܢܫܐ
ܫܡܝܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܒܫܠܝܚܘܬܗ:
ܒܢܝܢܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ (ܫܠܝܚܐ) ܥܠ ܐܪܥܐ:
ܕܟܠܗ ܦܪܫ ܗܘܐ ܕܫܠܝܚܐ ܫܡܝܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܗܘ ܐ
ܗܘܡܢܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܡܥܘ. ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܡܫܠܡܐ ܐܝܟ ܘܡܫܠܘܗܝ:
ܗܕܐ ܝܢ ܡܠܟܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ ܗܘ ܐ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܫܝܚܐ:
ܘܗܘܒܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܚܘܢ ܦܠܚ ܗܘܢܐ: ܘܗܘܝܢܐ ܐܫܬܐ ܘܦܘܢܗ
ܕܠܗܘܢ: ܗܘ ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ ܗܘ܆ ܥܠ ܐܚܪܐ ܕܫܠܝܚܐ
(ܡܬܝ ܟܚ: 20.) ܟܕ ܡܢ ܕܪܗܐ ܫܡܥܘܢܐ ܗܘܝ ܕܪܗܐ
ܐܡܪܐ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ܆ (ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ) ܐܝܟ ܠܡܫܡܫ
ܘܦܠܚܐ ܕܫܠܝܚܐ.

ܠܒܢ̈ܝ ܡܬܩܪܒܝܢ. ܟܠܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܐܢܫܐ
ܦܩܕܬܐ ܕܦܫܛܬܐ ܕܝܕܗܘܢ ܥܠ ܦܬܓܡ̈ܐ: ܟܕ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܡܫܐ ܕܠܘܬܟܘܢ
ܥܠ ܕܠܒܫܝܬܘܢ ܚܝܠܐ ܡܢ ܪܘܡܐ. (ܠܘܩ: ܟܕ: 49.)
ܗܕܟܐ ܐܦ ܚܘܕܪ̈ܐ ܡܬܡܛܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܪܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܠܒܗܘܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܟܝܢܫܗܘܢ
ܠܗܘ ܚܝܠܐ ܡܩܘܝܢܐ: (ܗ̈ ܕ̈ ܕܘܚܐ ܩܕܝܫܐ)
ܘܠܐ ܐܦ ܝܡܬܘܢ ܒܗܘܢ ܠܒܝܫܝܢܗ ܠܚܝܠܐ ܕܡܪܝܢܐ:
ܟܕ ܡܬܠܘܢ ܐܠܗ ܕܒܗܘܢ ܐܦܝܢܐ ܠܗ (ܕ) ܡܠܦܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܫܠܝܚ̈ܐ: ܗܢܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܕܗܘ ܟܪܝܐ ܕܟܝܢܘܬ ܩܫ̈ܐ ܒܟܢܫܐ ܐܢܐ: ܟܕ ܡܢܝ
ܦܠܚܘܬ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܩܫ̈ܐ.

ܫܠܝܚ̈ܐ ܓܝܪ ܝܗܒܘ ܡܦܪܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ:
ܟܕ ܕܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܓܒ̈ܐ: ܘܡܘܝܡܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܡܐ: (ܦܪܟ ܐܕ: 23.) ܟܝܢܝܬܐ ܡܟܘܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܠܚܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܗܘܝܐ
ܡܫܠܘܦܘܬܗ: ܐܝܟ ܡܕܝ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܘܡܕܝ
ܓܠܘܬܗ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦ: ܘܡܦܪܫܝܢ:
ܡܠܠܘܢ ܐܠܗ ܕܒܢܝ ܐܝܟܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܡܪܢܝܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܫܠܝܚ̈ܐ ܕܡܠܟܐ.

ܟܕ ܡܠܠܘܢ ܐܠܗ ܕܒܗܘܢ ܠܟܢܐ ܕܡܠܦܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܫܠܝܚ̈ܐ ܗܢܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܕܗܘ ܟܪܝܐ ܕܟܝܢܘܬ ܩܫ̈ܐ ܒܟܢܫܐ ܐܢܐ: ܟܕ
ܡܢܝ ܦܠܚܘܬ ܘܡܫܠܘܦܘܬܗ ܩܫ̈ܐ ܕܟܗܢܘܬܐ.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܗ ܢܩܦܘܬܗ ܕܟܗܢ̈ܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܠܡܝܬܐ ܐܢܐ ܚܕܡܐ ܦܠܚܘܬܐ ܐܝܟ
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܦܩܘܕܝܬܗ ܐܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܗ.
ܡܬܝ: ܟܘ: 18-19. ܠܘܩ: ܟܕ: 31-32. ܝܘܚ:
ܟܐ: 15-17.

ܐܢܐ ܓܝܪܐ: ܩܫ̈ܐ ܠܟܗܢܘܬܗ ܐܢܐ ܕܟܗܢܘܬܗ
ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܥܕܬܗ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܐܢܐ
ܢܦܫܬܐ: ܐܝܟ ܕܩܫ̈ܐ ܕܟܗܘܢܐ ܟܠܟ ܗܘܝܐ
ܘܟܡܐ ܕܟܠܗ ܐܠܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܠܠܝܢܐ
ܕܒܘܟܝܐ: ܘܐܠܐ ܗܘܟܗܢܘܬܐ: ܐܢܐ ܓܝܪܐ ܗܕܟܐ
ܐܢܐ ܦܝܫܝܢ ܡܘܠܦܢܐ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢܗܘܢ: ܐܝܟ
ܕܝܢ ܐܢܐ ܐܠܗ ܟܠܗ ܫܘܠܛܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܬܠܗ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܡܬܚܝܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗ̈ ܕ̈
ܩܫ̈ܐ ܐܠܗ ܡܫܠܘܦܐ ܘܡܗܘܡܢܐ ܕܫܡܠܘܢ ܓܒܐ:
ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܫܡܠܘܢ ܟܢܝܫܐ ܕܩܫ̈ܐ ܐܠܗ

ܡܫܘܩܠܛܐ. ܒܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܕܡܦܪܦܪܢܘܬܐ ܡܠܘܗ: ܒܠ
ܕܝܢܐ ܗܠܝܗ ܐܬܒܐ ܠܦܘܪܩܢܘܬܐ ܕܐܢܫܠܘܦܗ ܕܚܝܡܟܘܢ
ܕܝܦܩܐ (ܦܨܚܐ): ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܝܢ ܦܬܚ. ܦܪܝܩܐ
ܢܝܗ. (ܐܝܬܐ ܠܝܢ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܥܠܡܐ ܚܕ
ܠܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܐ ܗܘ: ܐܡܪ ܕܐܬܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܫܪܝܠ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ. ܝ: ܡܬܝ: ܟ: 11.
ܝ: ܡܬܝ: ܗ: 4. ܐܦܣܝܐ: ܒ: 20. ܝ: ܦܝܠܝܦ.
ܒ: 4-7. ܘܫܪܟܐ.)

ܐܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܠܐ ܕܡܦܪܦܪܐ:- ܡܢ ܗܕܐ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܝ ܡܠܟܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܘܒܢܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܦܘܫܩܐ
ܕܠܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܘܚܐ: ܘܒܠܐܗ ܗܝܐ ܘܫܪܝܐ
ܡܩܒܠܐ ܘܠܐ ܡܩܒܠܐ: ܘܫܒܩܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܢܝܐ
ܦܬܓܡܐ. ܡܢܝܢܐ ܦܘܫܩܐ ܕܝ ܫܟܝܢ ܕܠܗ ܡܢܝܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܥܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ
ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܕܗܘܐ ܡܪܢܝܬܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܬܓܡܐ ܕܝܘܠܦܢܗ، ܠܐ ܦܫܩܐ ܣܘܓܐܐ
ܕܝܬܒܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܗܕܝܐ ܡܢܝܢܐ ܦܫܝܩܐ:
ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܝ ܦܬܓܡ ܡܘܠܦܐ ܢܝܫܗ
ܕܫܡܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ✦

ܕܢܚܐ.

ܢܚܬ ܐܘܦ ܡܫܝܚܐ ܒܥܡܕܗ ܕܝܘܪܕܢܢ
ܫܪܝܐ-ܡܬܝ: ܓ: 16.

ܒܡܪܝܐ ܢܐܡܪ ܐܬܡܢܝܢܐ ܕܟܠܐ ܣܘܓܐܐ ܕܦܬܓܡܐ:
ܫܘܚܐ ܡܘܕܝ ܒܫܡܐ ܡܠܘܗ ܗܘ ܡܫܦܪܢܘܬܐ ܕܒܘܫܐ
ܐܝܟ ܠܡܬܡܘܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܡܪܢ، ܒܝܫܐ
ܠܝܘܪܕܢܢ: ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܘܝܕܝܥܐ ܥܡܡܝܐ:
ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܕܚܙܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܦܘܫܩܐ ܕܢܝܐ ܝܘܚܢܢ.
ܡܬܝ ܓ: 19. 18 "ܢܚܬ ܐܘܦ ܕܝܦܩܐ ܘܢܦܠ ܕܢܗܪܐ
ܕܝܦܩܐ ܒܗ ܐܝܢܐ ܐܝܢܐ: ܘܝܠܘܦ ܒܗ ܢܗܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡ: ܒܗ̈ܝ ܐܒܢܐ ܠܐ ܐܢܐ ܦܝܫܐ
ܣܫܡܝܐ ܒܗܘ ܢܝܫ ܕܦܨܚܐ ܝܒܒܐ ܐܢܐ ܝܘܡܐ: ܠܐ
ܕܝܘܠܦܢܗ، ܘܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܘܠܐ ܙܝ ܕܢܒܝܘܬܐ.
ܐܢܐ ܡܢ ܝܘܚܢܢ: ܢܐܡܪ ܦܘܫܐ ܗܘ ܒܠ ܡܢ ܦܘܫܩܐ
ܕܐܢܫܐ ܗܘܠܐ: ܡܗܠܟ:- ܢܐܡܪ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܡܠܦܢܐ ܠܘܬܐ ܕܦܨܚܘܬܐ: ܒܗܕܐ ܦܬܓܡܐ ܦܫܘܩܐ
ܡܠܗ:- ܐܠܗܐ ܢܐܡܪ ܕܝܢ ܝܫܘܥ، ܕܝܦܩܐ ܡܗܘܐ ܒܢܝܬ
ܕܝܕܥܬܐ-ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܡܪܢ، ܕܠܒܘܫܗ ܡܗܘܐ
ܒܢܝܬ ܕܝܕܥܬܐ-ܐܢܐ ܒܗܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܗ ܦܫܘܩܐ

ܐܝܟ ܗ̈ ܕ̈: ܡܫܝܚܐ ܒܚܕܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܐܕܐ-
ܘܡܘܠܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢܐ ܒܒܪܢܫܐ ܘܒܡܫܝܢܐ ܗܘ 12
ܦܠܡܝܢܘܬܗ ܕܟܒܪ (ܝܘܚܢܢ): ܡܬܝ ܡܡ: 18".

ܘܐܢܝ ܐܠܗܐ ܟܝܢܐ ܕܡܪܢܢ ܦܐܝܫ ܘܝܬܒܝ
ܘܡܪ̈: ܡܪܢܘܬܐ ܐܠܗ ܦܫܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܕܒܪܢܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ. ܒܬ ܚܘܪ ܗܘܝܐ ܚܝܠ ܗܘ ܟܢܘܗܝ
ܠܗܝ ܡܢܕܥܢܐ ܕܢܘܪ ܟܘܣܬܐ ܐܠܗ ܝܠܗ.

ܐܢܐ ܡܝܬܒܪܢ ܗܘ ܡܢܐܢܐ ܕܢܘܪ ܠܒܪܐ
ܕܐܪܗܬܐ: ܒܚܫܒܐ ܐܢܐ ܕܗܘ ܒܐܩܐ ܕܝܢܕܬܐ ܒܢܝܬܐ
ܐܠܗ ܐܠܗܘܢ ܟܐ ܐܝܟܗ ܦܠܓܘܬܐ ܫܠܝܚܐ: ܐܝܢܐ
ܗܘܢܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ (ܕܒܡܫܝܚܐ).

ܐܘܦ ܟܘ ܒܐܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܕ̃ ܦܪܘܩܐ ܟܐ
ܐܝܟܗ ܦܝܫܐ ܝܕܥܐ ܒܐܩܐ ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܢ: ܡܫܠܡ ܚܘܒ ܐ. ܡܘܪ: ܗ: 4. ܗܘܝ ܒܐܩܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܗܘܐ ܐ. ܦܠܓ: ܒ: 4-6-7.

ܡܝܬܒܪܝ ܦܬܓܡܘܗ̱ܝ، ܒܝܢܝ ܢܫܐ ܬܪܥܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܘܒܢ̈ܝܐ (ܘܟܠ ܢܫܐ ܬܪܥܘܬܐ ܕܝܡܬܗ̱ܝ،
ܘܒܢ̈ܝܐ) ܘܗܘ ܗܘܐ ܟܗ ܦܐܫ ܕܡܢܝܢܬܐ ܐܬܘܠ
ܡܫܝܚܐ ܐܦܣ: ܒ: 20. ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܗ ܒܐܩܐ ܕܬܪܥܘܬܐ
ܐ: ܡܘܪ: ܠ: 11.

ܒܘܬ ܡܒܝܢܐ ܕܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܫܠܝܚܐ:
ܐܠܗܦܠܟ ܕܐܢܝ ܗܘ ܡܕܡܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܬܫܢܐ
ܕܦܪܢܐ ܕܝܕܥܬܐ ܗܘ ܐܗܘܒܝܐ ܘܗܘ ܟܠܝܩܐ ܘܐ ܐܢܫ
ܡܬܪܢܐ ܡܕܡܢܐ ܒܫܘܟܐ: ܘܟܐ ܐܢܫ ܡܬܠܟܐ
ܠܥܝܕܝܐ: ܐܘܦ ܘܐ ܚܘܐܠܟ ܒܬܘܪܐ ܕܬܪܝ: ܕܡܢ ܐܪܥܘܬܐ
ܡܢܠܘܡ ܐܠܗ: ܕܒܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘ،
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܝܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܘܡܪܢܐ ܒܒܪܢܘܬܐ:
ܡܬܝ ܡܡ: 18.

ܗܘ ܟܪܘܙܐ ܕܡܢ ܠܘܩܐ ܒܒ: 32 ܦܠܝܒܠܝ
ܒܘܬ ܕܐܢܘ ܕܟܐ ܒܦܪܐ ܗܝܡܢܘܬܘܢ: ܐܘܦ ܐܢܬ ܐܝܡܢ
ܕܕܐܢܘܢ ܡܡܘܢ ܠܐܚܘܢܘܬܘܢ. ܐܢܐ ܒܒܥܒܐ ܐܠܗ
ܝܬܒܬ ܐܢܫ ܒܕܝܘܢܗ ܕܡܪܝ، ܠܒܦܪܢܗ ܕܦܠܓܘܬܐ
(ܐܠܗܐ ܟܝܢܐ: ܡܬܝ: ܒܘ: 34. ܠܘܩܐ: ܒܒ: 34).
ܐܝܡܢ ܕܒܬܪܢܘܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ.
ܘܗܕܝܐ ܐܚܒܘܬܗܘܢ ܡܘܝܐ ܘܫܓܪܡܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܐܚܘܢܘܬܗܘܢ: ܟܐ ܕܝܕܥܘܗܝ.

ܘܗܘ ܟܪܘܙܐ ܕܡܢ ܐܘܚܢܢ ܒܐ: 15-17.
ܫܡܥܘܢ، ܒܪ ܝܘܢܐ ܡܪܚܡܬ ܦܐܫ: ܝܬܒܝ: ܘܡܢܝ.
ܒܪܝܐ ܫܠܝܚܐ ܡܗܡܢܢܐ ܐܝܟܗ ܫܒܚܐ ܘܦܘܫܟܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܘܬ ܪܥܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܟܝܢܐ ܒܒܦܘܪܢܐ:

ܘܗܕܝܐ ܡܣܬܒܪܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ ܬܪܬܝ:
ܐܢܫ ܕܡܫܬܥܐ ܕܒܫܘܥܐ ܐܘܟܝܬ ܕܡܠܬܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܕܗܘܘ: ܘܒܕܒܘܪܝܗܘܢ ܗܘܐ ܫܘܥܕܪܗܘܢ ܕܫܝܢܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܚܕܬܘܬܗܘܢ ܥܠܝܢܝܐ: ܠܢܦܫܐ
ܗ̄ܝ ܕܡܫܬܥܐ ܕܢܨܚܘܬܐ ܠܗ: ܗܕܝܟ ܕܦܫܝܛܘܬܗ
ܦܫܝܛܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܠܐ ܠܬܘܒܥܝܐ
ܚܠܦ ܡܬܝܢ ܚܒܝܒܘܬܗܘܢ.

ܐܘܦ ܕܝܢ ܐܠܦܢܝ ܒܣܦܪܐ ܐܦܪܝܡ ܗ: ܕ:
ܕܠܗܘܢ ܥܠܝܢܝܐ: ܘܢܦܩܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܦܢܝܐ
ܗܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܠܢܒܝܐ ܦܫܝܛܐ: ܒܗ ܗܘ
ܝܘܒܐ ܬܝܡܢܝܐ ܗܝܘ:- ܕܠܗܘܢ ܝܘܒܒܐ ܬܡܢ
ܡܚܝܬܒ ܠܝܘܡܐ ܕܩܘܡܬܐ: ܐܢܫ ܕܠܗܘܢ ܥܠܝܢܝܐ
ܠܡܦܢ ܦܬܓܡܐ: ܐܝܟ ܕܐ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ: ܠܐ
ܕܥܠܝܢܝܐ ܠܡܚܝܘܬܐ ܠܦܬܓܡܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܡܢܝܗܘܢ ܠܡܚܝܘܬܐ ܠܝܘܡܐ ܕܩܘܡܬܐ (ܩܩܐ):
ܝܘܡܐ ܗܠܝܢ ܒܩܘܡܬܐ ܕܚܕ ܐܢܬܐ ܡܕܝܢܐ ܕܢܐ ܦܬܓܡܐ:
ܘܡܕܝ ܗܠܝܢ ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܐܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟܠ ܚܝܘܬܐ
ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܐܢܫ ܕܡܕܝ ܒܝܘܡܐ ܗܠܝܢ:-
ܐܢܐ ܗܘܝ ܠܝܘܡܐ ܦܬܓܡ ܘܢܫܡܘ ܝܘܡܬܐ-ܗܘܫܥ
ܗܘ: 5. ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܘܡܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܘܪܚܐ

ܚܝܘܬܐ ܗܝ ܐܢܬܘܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܗܠܝܢ: ܘܕܗܒܐ ܥܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܗܕ ܚܫܘܟ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܐܝܟ: ܗܦܝܟܢ 2: 17. ܐܝܟܢܐ ܐܢܬܝܢ ܕܠܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ (ܗܕܝܩܐ) ܡܬܕܒܪܢܐ ܝܡܡܝܐ ܗܢܐ ܗܝ ܚܕܐ
ܕܝܠܝ (ܣܘܪܗܕܘܣ): ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܦܬܓܡܐ
(ܗܕܝܩܐ) ܠܡܬܠܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܚܝܬ ܠܗ ܡܬܝܒܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܣܘܓܝܐܐ ܗܢܐ ܚܠܘܗܝ. ܐܘܦ ܕܝܢ ܠܗ ܠܗ
ܗܘ ܕܚܕ ܦܬܓܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܠܝܢ ܠܚܒܝܒܘܬܗܘܢ
ܠܡܚܝܘܬܐ ܚܠܘܗܝ: ܒܗ ܕܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ
ܗܠܝܢ ܠܬܘܕܝܗܘܢ ܠܗܘ ܥܝܕܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ (ܡܠܦܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ): ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܘܠܝܠܝܐ ܗܠܝܢ ܚܠܦ ܒܢܝܢܫܗܘܢ:
ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܕܝܘܢܝ ܠܗܘܦܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܠܐܢܐ
ܕܠܝܗ: ܠܡܚܝܘܬܐ ܒܒܘܟܪܘܬܐ ܕܝܘܩܢܗܘܢ
(ܝܘܒܒܗܘܢ): ܘܒܚܠܝܡܘܬܐ ܕܒܝܠܘܢܗܘܢ: ܠܐ ܡܚܝܐ
ܐܢܫ ܝܘܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ܥܠܡܐ ܕܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܠܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܚܒܝܒܘܬܗܘܢ: ܐܘܗܐ ܐܢܫܝܢ ܠܝܗ ܒܡܝܬܢܐ
ܗܠܝܢ ܡܢ ܝܘܡܐ ܝܬܝܪܐ: ܗܘ ܗܕܝܐ ܠܒܥܠܗ ܠܝܘܡܐ
ܠܡܦܩܐ ܕܩܘܡܬܐ܀

ܐܦܢ ܕܠܗܘܢ ܒܦܘܪܫܐ ܢܝܫܘܩܐ ܗܘܘ:
ܐܢܬܐ ܕܗܘ ܗܠܝܢ ܕܡܠܬܐ ܠܘܬܐ ܠܗ ܚܕܐ ܝܠܦܬ ܐܢܬ

ܐܚܘܢܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܝܠܘܕ̈ܐ. ܗܕܟܐ ܐܠܗܐ ܒܫܠܝܚܐ
ܕܝܪܬܘܬܐ: ܡܛܠ ܐܢܝ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܐ.
ܐܒܘܗ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ
ܒܟܘܫܝܐ: ܐܝܟ ܗܘܝܠܗܘܢ ܐܢܝ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܕܐܚܘܢܘܬܗܘܢ ܒܒܟܘܫܝܐ: ܒܪܡ ܦܫܛܠܗܘܢ ܥܡܝܐ
ܡܪܕܘܬܐ ܠܫ̈ܠܝܚܐ: ܕܗܘܝܘ ܒܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܡܪ:
ܒܟܘܠܐ ܕܐܢܫܐ ܦܫܛܠܗܘܢ ܥܡܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܒܘܗ̈ܐ
ܦܪܫܘܬܐ. ܕܟܘܪܗܢܗܘܢ ܗܘܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ:

ܦܪܫܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܕܝܘܡܐ ܚܡܫܐ ܗܘܝܐ
ܒܩܝܡܬܐ ܘܡܬܒܪܟܬܐ. ܩܪܝܢܐ: ܐܦܣܩܘܣ
(ܡܫܝܚܝܘܬܐ) ܒܫܡܘܗܝ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܡܝܦܝܡ. ܡܠܝܐ - ܫܡܥܘܢ (ܟܝܦܐ). ܐܝܟ ܦܪܫܘܬܐ
ܦܫܛܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܐܚܘܢܘܬܐ. ܕܟܠ
ܚܕ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܢܝ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ (ܕܡܢܝ)
ܟܪܝܟ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܒܪܟܐ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܫܝܚܝܐ
ܦܪܩܐ: ܕܐܠܗܐ ܡܪܝ ܒܥܘܠܐ ܡܫܝܚܐ.

ܐܢܐ ܐܒܘܢܐ ܕܫܘܡܝܐ ܒܡܢܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܦܪܩܐ: ܐܝܟ ܒܫܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ:

ܗܠ ܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܕܝܘܡܐ ܡܘܗܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ
ܕܗܘ ܝܗܒܐ ܐܒܘܢܐ (ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ): ܒܪܡ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܫܪܪܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܝܕ ܒܝܗ ܒܗ ܐܝܟ
ܘܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܠܒܪܐ ܡܢܗ: ܕܒܪܝܐ ܝܘܡܐ ܕܗܘܒܐ
ܐܠܗܐ ܠܡܪܝ ܘܠܡܫܝܚܐ. ܡܪܝ:- ܠܐ ܐܪܥܐ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܝܪܐ ܗܝ ܒܗ. ܗܘܝܐ ܗܘ: 6. ܡܫܝܚܐ:
ܗܕܟܐ ܡܗܝܡܢܗ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ ܕܠܒܪܢܫܐ
ܗܘܠܘܠ: ܗܘ ܡܗܝܡܢ ܢܦܫܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ-
ܩܪܘ: ܗ: 21-18-10 ܘܐܦܪܝܡ.

ܒܝܘܡܐ ܦܨܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܗܘ ܝܘܡܐ
ܕܩܝܡܬܗ ܗ: ܕ: ܟܠ ܕܝܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܝܗܒܐ
ܕܡܪܝ ܦܨܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܝܝ ܟܠܐ
ܕܗܘ ܝܗܒܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ. ܐܢܐ ܝܗܒܬܐ ܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ
ܐܪܥܐ ܠܐ ܐܘܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܝܠܐ ܝܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܝ: ܐܝܟ ܩܠܗܘܢ ܝܗܒܐ ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܘܢܦܫܐ
ܘܡܪܝܐ ܘܢܛܪܐ ܗܘܝܐ ܗܘ: 6 ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܟܘܠܗ ܕܐܠܗܐ ܫܢܬܐ ܗܘ: 16

ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܠܝܘܡܐ ܕܟܠ
ܦܪܩܐ ܘܡܒܪܟܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗ: ܕ: ܗܘ ܐܢܐ
ܕܦܘܪܩܢܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝ:

ܕܡܘܗܒܬܗ ܠܗ ܡܘܠܟܢܐ ܠܡܫܢܝܐ ܘܠܡܚܪܐ ܡܢܕܥܐ
ܘܡܫܡܥܢܐ ܡܬܝ ܡܣ: 18.

ܐܢܐ ܩܩܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܠܦܪܚܐ ܕܝܘܡܐ:
ܘܟܠܦܘܦܗ ܚܕܝܐ ܗܘܐ ܩܠܗ ܠܦܪܚܐ ܥܒܕܢܐ
(ܩܩܐ). ܒܗ ܡܕܠܘܡ ܗܠܗ ܕܝܠܦܘܢ ܐܢܐ ܣܢܝܐ
ܚܕܝܐ ܗܘܐ ܘܒܠܐ ܒܝܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܫܡܫܢܐ
ܕܒܘܝܐ ܕܚܕ ܦܘܡܐ ܓܐ ܡܫܠܚ ܗܠ ܢܬܗܘܡ
ܠܦܚܢܐ ܕܝܠܦܘܢܬܗܘܢ: ܗܟܢ ܢܟܦܦܐ ܗܠܗ ܕܝܠܐ
ܗܢܐ ܦܠܚܢܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢܘܢܐ ܕܟܠܬܐ ܡܢܝܢܐ:
ܘܠܐ ܐܢ ܡܢ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܡܟܘܠܫܬܐ ܟܠܚܢܐ:
ܕܝܢܐ ܠܗ ܗܘܟܡܐ ܠܡܠܘܦܐ ܡܫܬܘܡܬܐ: ܢܠܐ
ܦܠܚܢܐ ܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܚܝܠܐ ܘܟܘܠܢܐ ܠܐ
ܡܘܢܝܐ: ܕܚܕ ܗܕܡܐ ܐܝܟ ܫܠܘܦܐ ܠܕܝܠܢܝܐ
ܕܡܪܐ ܘܦܪܚܐ ܕܝܘܡܐ (ܡܟܝܫܐ) ܗܘ ܠܟܘܬܗ
ܕܢܦܫܘܗܝ.

ܠܘܬ ܡܣܟܢܐ ܗܝܟ ܠܗܘܟܡܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢܐ
ܟܠܚܢܐ ܕܝܘܡܐ: ܟܗܝ ܕܡܣܟܢܐ ܗܝܟ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܕܝܢܐ ܠܗ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܗܡܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢܐ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܐܢܐ ܝܬܠ ܐܠܗܐ ܘܠܟܢܫܐ.
ܐܢܐ ܩܩܐ ܡܢܝܢܐ ܗܝܟ ܗܘܟܡܐ

ܘܦܪܘܟܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܠܟܘܬܗ ܐܣܝܪ: ܘܡܢ ܐܝܟ
ܕܢܦܫܘܗܝ ܗܝܟ ܢܬܠܘܢܐ ܘܢܝܚܐ ܕܡܫܡܘܬܐ:
2. ܛܝܡ: ܒ: 15.

ܐܝܟ ܚܕܠ ܕܩܩܐ ܡܟܝܢܐ ܗܠܗ ܕܡܟܝܫܐ
ܡܪܝ (ܫܠܝܚ) ܟܝܬ ܗܘܐ ܚܕܝܐ ܣܠܝܩܐ ܐܢ
ܡܘܢܟܢܐ ܠܗ ܕܒܝܬܐ ܝܘܡܐ. (ܡܬܝ ܡܣ: 15-18.)
ܗܘ ܕܡܠܘܦܐ ܗܝܟ ܗܘܕܘܬܐ ܕܦܪܝ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܘܡܟ
ܡܘܝܬܐ ܗܠܗ ܡܢ ܚܕ: ܘܗܘܕܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܟܝܬܡܟ
ܕܝܟܪܬܐ ܗܠܗ ܘܡܦܪܝܫܬܐ ܕܟܠ ܚܝܠܢܐ: ܘܗܘ ܕܟܠ
ܡܢܝܢܐ ܐܘܦ ܠܗܘ: ܚܕܩܐ ܗܝܟ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܐܢܐ
ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܗܘܐ ܠܘܡ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ:- ܐܢ
ܡܟܢܝܠܘܢ ܐܣܘܪܘܢ ܒܗ ܡܝܢܠܘܢ ܝܝܗ: ܘܐܢ ܠܐ
ܡܟܢܝܠܘܢ ܐܡܘܪ ܠܝܘܡܐ: ܐܝܬܐ ܐܢ ܐܘܦ ܠܝܘܡܐ
ܠܐ ܡܝܟܐ ܐܡܘܪ ܠܩܩܐ: ܘܐܢ ܠܩܩܐ ܐܢ ܠܐ ܡܝܟܐ
ܗܘ ܗܝܟ ܚܕܩܐ ܘܡܫܝܚܝܐ..

ܒܠ ܕܗܘܐ ܡܠܝܫܬܐ ܕܩܘܠܐ ܡܪܢܝܐ:- ܐܝܟܐ
ܕܦܪܝ ܐܢ ܗܠܗ ܠܡܟܝܢܐ ܗܘܐ ܟܝܡܢ: ܗܟܢ ܗܘܐ
ܟܢܘܫܗ. ܡܬܝ ܡܣ: 20. ܡܟܘܠܫܬܗ ܗܘܐ
ܗܘܟܡܘܗ. ܕܡܟܝܫܐ ܕܐܘܪܚ ܡܠܘܠܬܐ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܟܝܢܬܐ ܕ: 555 ܡܘܢܐ 8. ܕܐܡܪܐ ܗܝܟ: ܐܝܟ

ܒܗ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܫܘܠܛܢܐ ܦܪܢܣܢܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܢܝܘܝܘܪܩ ܝܢܩܐ ܕܐܒܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܡܫܟܚܬܗ ܕܟܠ ܟܢܘܫܬܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܝܠܕܘܬܐ ܡܫܟܚܬܘܬܗܘܢ.

ܪܒܬܐ ܕܟܠ ܐܦܝܬ ܕܩܝܡܬܐ ܡܘܬܒܐ ܒܕܝܢ
ܕܝܠܗ ܦܪܢܣܐ ܡܥܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܝܠܕܐ ܕܡܘܬܐ
ܡܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܐܢ ܗܝܟ ܐܡܘܬܘܢ.

ܗܕ ܪܒܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܝܪܥܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܝܠܕܐ ܒܗ "ܕܝܢܬܐ" ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܝܠܕ ܗܘܝܢ
ܕܒܝܬܐ ܕܦܘܪܢܣܐ ܡܠܟܝܐ.

ܗܕ ܪܒܬܐ ܗܠܝܢ ܝܠܕܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܘܫܢܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܚܕܐ
ܡܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܩܝܡܐ ܕܝܠܕܬܐ ܗܘܝܐ: ܕܦܘܪܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܡܘܬܒܐ (ܕܒܝܬܐ)
ܗܠܝܢ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܘܕܥܝܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܗܝܟ
ܕܟܠ ܘܕܝܢ: ܠܐܪܟܐ ܡܢ ܚܝܘܬܗܘܢ ܕܝܠܗ ܦܝܫܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܗܡܕܢܘܬܐ ܦܪܢܣܘܬܐ: ܘܕܟܠܗ
ܥܠܝܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܟܕܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܐܟܪܝܢܐ: ܘܝܢ
ܩܝܡܐ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܕܡܥܘܝܐ ܕܗܘܕܡܘܗ.

ܐܝܢܐ ܐܢ ܕܘܠܘܡܝܬܐ ܩܝܡܐ ܠܐܝܫܬܐ
ܘܟܠܝܬܐ ܡܢ ܗܘܕܡܘܗ ܕܘܫܢܝܐ ܠܥܘܠܕܢܐ

ܦܪܢܣܢܐ: ܕܗܘ ܝܕܥܐ ܡܕܡܘܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܪܘܬܐ
ܕܥܡܘܠ ܘܕܡܘܕܘܗ ܗܕܐ. ܐܠܟܬܐ ܐܦܢ ܕܟܝܢܐ ܦܠܝܓ
ܕܘܟܐ ܐܝܟ ܝܕܥܐ ܡܕܡܝܢܐ ܪܒܬܐ: ܐܝܬܐ ܠܐ ܩܝܡܐ
ܘܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܕܘܟܐ ܘܕܟܠ ܘܕܝܢ. ܚܝܠܐ ܘܕܪܝܐ
ܕܚܕܦܘܬܐ ܕܝܡܦܪܬܘܬܐ ܕܕܘܡܝܐ: ܗܝ ܐܕܟܪܐ ܕܘܟܐ
ܦܠܝܟܝܗ ܕܦܘܪܢܣܘܗ ܕܡܕܒܪܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܐܝܬܐ
ܪܒܗ: ܗܟܢ ܡܕܝܡܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ: ܥܡܝܠܬܐ ܡܢ
ܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡܝܐ ܕܡܝܬܐ ܐܟܠ ܚܕܪܐ:
ܐܠܝܕܗ ܠܥܘܒܪܗ ܕܝܡܦܪܬܘܬܐ ܕܚܕܦܘܬܐ.

ܘܗܕ ܕܗܘ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܣܐ ܚܕܩܐ:
ܐܕܝܕ ܠܗܘ، ܗܝܟܘܡ ܠܐܬܘܠܘܗ ܝܠܕܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܠܗ ܦܝܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܕܐ ܕܒܢܠܩܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܘܗ ܦܝܫܠܗܘ، ܕܒܝܬܐ ܐܢܝ ܝܕܥܐ
ܕܡܬܟܢܐ ܕܐܬܪܐ ܗܪܬܐ: ܐܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܐܟܪܐ ܕܐܬܘܬܐ ܘܕܝܠܗ ܕܟܠ ܕܘܟܐ. ܕܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܘܗܕܐ ܦܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܕܢܩܦܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܠܗ ܘܡܕܝܗ ܘܦܘܪܢܣܗ: ܡܢ ܟܠ ܚܝܠܐ
ܘܠܘܡܝܐ ܕܩܩܘܬܐ: ܕܗܘ ܕܪܐ ܥܝܢܐ ܦܝܫܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܝܦܬܐ ܕܥܘܠܕܢܐ ܦܪܢܣܢܐ ܕܩܩܘܬܐ. ܐܝܬܐ

ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܦܪܫܬܐ ܡܛܝܐ ܠܓܒܝܬܗ: ܐܢܫ
ܕܒܐܡܪܐ ܗܘܝܐ ܡܠܦܢܐ:- ܐܢܫ ܕܦܠܚ ܡܫܡܫ
ܒܢܝܫܐ: ܕܚܝܝܗ ܒܗ ܦܠܚ ܡܚܝܐ ܘܓܒܪܐ ܕܒܪܐ
ܕܡܝܬ ܕܚܝܝܗ ܒܗ ܡܢܗ.

ܐܢܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬ ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܕܦܩܕܢܐ: ܡܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܘܒܚ ܗܢܐ ܠܢܒܝܐ: ܘܐܦ
ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܒܠ ܕܐܦ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫܘܬܐ ܕܢܒܝܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܡܠܝܐܘܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܗܘܢ
ܓܘ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܝܗܘ ܬܘܒ:
ܘܡܫܘܒܚ ܗܘ ܠܐܒܐ ܢܝܫܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ:
ܕܫܡܗ ܟܝܢܝܢܐ ܗܢܘ: ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ ܐܦܝܢ
ܕܡܦܩܝܢܐ ܗܘܝܢ ܕܡܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܚܕܐ ܘܓܘܫܡܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ: ܦܩܕܢܐ ܓܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܐܝܢ؟ ܐܦ ܓܘܝܐ ܗܘܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܗܘ.
ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܐܚܪܢܝܐ: ܒܗ ܕܥܒܕ ܬܘܒ ܠܐ ܕܒܝܬܐ:
ܦܩܕܐ ܒܐ ܡܒܠܒܠܗ ܐܢܫ ܕܝܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥܘ؟ ܐܦ ܗܘܝܐ
ܬܘܒ ܠܘ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܡܫܠܡ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܒܫ: ܒܗ
ܓܘܫ ܬܘܒ: ܡܫܬܘܕܥ ܕܐܦ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܗ
ܐܝܟ ܢܛܘܪܘ. (ܚܕܐ ܬܘܒܐ ܦܫܩܬܐ ܗܠܝܢ
ܡܦܩܢܘܬܐ ܗܝ ܐܢܫ ܕܢܛܪ ܕܒܢܝܐ ܢܒܝܐ ܕܦܩܕܐ:

ܗ̈ ܕ̈ ܡܫܡܫܢܐ ܓܝܪ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܝܠܐ
ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܕܦܩܐ. ܐܢܫܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܡܫܬܥܝܢܐ ܗܢܐ ܠܢܒܝ ܬܘܒܐ ܢܒܝܐ.)

ܡܢܟܕ ܬܘܒܐ ܢܒܝܐ ܓܝܪ ܗܢܐ ܕܦܠܛܐ ܡܢ
ܫܘܒܗܪܐ ܕܡܫܢܐ ܠܦܩܕܝܢܐ ܕܡܫܠܡ ܕܡܫܬܝܢܗ ܡܢܗ؟
ܠܘܩܐ ܝ: 10-15.

ܡܢܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܫܘܒܗܪܐ ܓܝܪ ܡܕܦܠ ܠܐܢܫܐ
ܐܘܦ ܐܦ ܕܐܝܟ ܘܕܗܘܐ: ܒܗ ܡܬܠܝܢ ܠܘܕܝܥܘܬܗ:
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܘܕܝܢ ܢܒܝܐ
ܗܘܘ ܗܘ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ: ܐܢܫܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܗܘ ܐܬܐ
ܕܢܒܝܢ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܬܗܢܝܢ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܠܐ
ܗܘܘ ܡܬܗܘܡܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܘܓܝܪ ܗܘܘ ܡܘܒܠܝܢ
ܠܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ:

ܟܕ ܐܢܫܐ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܠܡ ܐܠܗܝܢ
ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢܗ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ
ܓܘ ܒܝܬܗ:- ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܒܝܐ ܢܒܝܐ.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܫܘܠܛܢܐ ܦܘܠܘܣ ܕ: 11. ܐܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܦܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܝܘ. ܓܝܪ ܕܝܢܐ ܕܢܒܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܡܬܠܦܐ ܗܘܐ ܠܝܘܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ

ܒܘܩ ܐܬܠܬܘܬܐ ܕܒܝܬܐ.

ܐܝܟ ܗܘܕܥܬܐ ܕܡܢ ܕܒܝܪܐ ܘܡܠܟܝܬܐ ܘܐܒܘܗܬܐ: ܡܠܦܢܐ ܐܪܥܢܐ ܘܕܦܝܬܐ ܕܟܘܫܐ. ܠܡܣܘܟܐ ܗܘ ܦܦܬܐ: ܗܟܒ ܕܟܠܐ ܡܝܬܘܗܝ ܦܝܬܐ ܗܢܐ ܡܘܠܦܐ ܘܡܘܬܒܝܬܐ ܕܡܗܡܝܢܝܢ: ܕܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܗܠܗ ܐܠܐ ܝܡܟܘܢ ܕܐܬܝܗ: ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܕܥܬܐ ܦܢܝܬܐ ܗܠܗ ܗܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܗܠܗ ܐܠܐ ܡܟܝܫܐ ܘܠܐ ܐܠܐ ܝܡܟܘܢ: ܝܠܐ ܐܠܐ ܗܡܠܘܢܗ ܕܝܡܟܘܢ: ܗܘ ܗܠܗ ܒܐܦܐ ܐܝܟܐ ܠܐ ܕܐܬܝܗ........

ܐܝܟ ܗܘܕܥܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܕܐܪܥܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܗܘܝܬܐ ܕܝܠܠܐ ܝܘܡܐ ܕܦܝܫܐ: ܡܢ ܣܘܪܝܐ. ܡܪܢܐ ܐܠܐ ܐܬܠܬܘܬܐ ܕܗܡܠܘܢܗ ܕܝܡܟܘܢ ܒܐܦܐ ܕܐܝܬܗ ܠܝܘܡܐ. ܘܝܗܠ ܟܘܢܫܝܢ ܕܠܘܬܗ (1): ܐܠܠܝܐ ܘܡܫܟܘܠܐ ܕܫܦܘܬܐ ܠܐ ܐܘܝܕܘܗ. ܘܡܣܘܪ ܗܘܕܢܐ ܕܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܐ ܡܢܐ ܫܘܐ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܗ. ܐܝܬܝ ܗܘܠܦܢܗ ܐܢܝ

(1) ܒܫܢܬ ܣܘܪܝܐ ܒܗܝܟܠܐ 359 ܫܢܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܒܗܝܟܠܐ ܗܝܗ ܟܘܢܫܝܢ "ܕܠܘܬܗ"

ܘܐ ܕܐܬܠܡܐ: ܣܘܟ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܠܐܢܝ ܕܡܫܦܘܝܐ ܗܢܐ ܝܘܡܐ. ܘܠܐܢܝ ܕܡܫܠܘܦܐ ܗܢܐ ܡܢ ܡܕܢܢܗ ܐܪܥܐ.

ܘܡܝܬܝܬܐ ܐܠܠܚܡ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܒܘܢܝܬܐ ܕܗܡܟܐ ܦܐ ܦܢܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܐܪܥܐ ܡܕܟܫܢܐ "ܗܐ ܡܟܝܫܐ ܕܗܘܝܢܗ ܒܒܗܬܐ ܒܡܫܘܡܗ ܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܒܘܡܟܐ: ܦܘܠܚܢ ܗܐ ܡܪܝ ܠܟܘܢܝܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܠܝܒܘܬܟ ܡܗܘܝ ܠܗ ܒܫܡܘܬܟ: ܘܫܪܝ ܒܡܟܬܒܐ ܕܗܡܠܘܬܐ ܣܘܟ ܕܗܝܡ ܒܒܠܗ ܕܘܒܝܐ ܒܐܝܬܘܬܟ ܗܐ ܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ" ܐܡܝܢ.

ܫܠܡ

ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢܝܠ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܡܘܫܐ ܡܗܐ ܕܐܘܠܐ ܐܬܪܐ ܕܗܠܡܗ.

ܐܢܐ ܦܘܪܫܐ ܝܘܡܢܐ ܒܗܘܢܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗܡܝ ܒܪܘܢܐ (ܗܦܪܝܬܐ) ܕܐܘܪܡܝ ܐܪܗܘܒܘܬܐ: ܒܝܘܡ 15: 1914.

(ܡܪܢܐ ܣܘܟ ܕܡܝܠ ܗܐ ܐܝܟܗ ܗܘ ܡܝܬܒܝ ܕܫܦܪ ܒܐܝܬܗ.)

ܕܡܠܦܢܢ. ܕܒܟܠܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܒܝܠܐ ܕܝܬܗܘܢ:
ܒܬܪ ܡܢܗ ܗܕܝܘܢ ܥܘܒܕܐ. ܕܫܘܠܛܢ ܘܡܘܗܒܢ
ܚܕ ܟܠ ܚܕ: ܘܡܬܒܢܝܢ ܒܡܠܝܢ ܟܠ ܡܠܦܢܘܗ.

ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܘܒܕܬܐ ܕܥܘܠܘܠ ܡܢ ܠܟܬܒܐ ܐܬܩܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܘܝܢܐ (ܚܕܬܐ).

ܩܕܡܐ ܟܠ ܥܠܡܬܐ ܕܬܪܓܡܢܘܬܗ ܕܝܘܡܢܘܢ ܕܝܪܐ ܕܡܢܗ ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܗܝ: ܩܕܝܫ ܒܝܬ ܩܘܠܘܢ ܕܠܡܫܝܚܐ: ܠܦܬܐ ܘܡܚܥܒܕܐ (ܥܒ̈ܕܐ) ܕܝܠܦܘܬܐ ܟܐ ܗܘ ܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܬܫܥܝܬܐ ܚܕܐ (ܐܚܪܢܐ) ܒܗ ܕܒܬܪ ܡܠܐܟܘܬܗܘܢ ܟܐ ܡܚܝܐ ܒܗ ܕܡܠܝܟܬܗ ܠܬܫܘܠܡܬܗ (ܗ: ܕ: ܠܝܕܥܬܐ). ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܩܕܫܢܘܬܐ ܡܚܘܒܪܢܘܬܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܢܘܠܦܢܘܗ: ܕܒܝܠܕܘܬܐ ܕܫܘܥܒܕܐ ܡܬܠܡܝ ܚܕ ܠܒܝܬ ܐܚܝܢܐ: ܡܥܒܕܢ ܡܢܗ ܗܕܝܘܢ ܥܘܒܕܐ: ܕܡܥܒܪܢܐ ܐܝܟ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܚܕ ܠܒܝܬ ܐܚܝܢܐ: ܘܡܬܥܒܕ ܡܫܝܚ ܟܠ ܡܠܦܢܘܗ.

ܚܘܝ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܘܕܥ ܡܕܒܪܢܐ ܚܕܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܗܘ: ܡܬܝܬܝܐ ܕܡܬܦܛܪܟܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܩܘܡܠ 1928 ܠܡܪܢ:

ܡܢ ܚܘܒܪܐ ܕܟܬܒܐ ܕܥܕܬܐ: ܚܘܝ ܚܕܒ: ܘ: ܕܥܠܝܬܐ: ܗܦܟܬܐ.

ܠܡܠܒܫ ܕܐܢܫܝܢ ܦܬܚ ܒܝܬܗ ܡܢ ܛܘܪ ܐܬܪܐ: ܘܥܒܕ ܝܕܥܢ ܐܢܫ ܬܠܡܝܕܐ ܠܝܕܥܢ ܝܕܥܬܗ.

ܦܘܪܩܢܗ.

ܩܘܪܗ ܡܦܘܩܝܗ ܠܡܠܒܫ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܗܘ ܫܪܝ ܠܗܘ ܐܢܫ ܬܠܡܝܕܐ ܠܝܕܥܬܐ ܕܝܕܥܬܗ (ܗ: ܕ: ܟܠ ܬܫܥܝܬܗܘܢ.)

ܚܘܒܪܐ: ܚܘܝ: ܚܕܒ: ܘ: ܕܥܠܝܬܐ. ܥܘܒܕܬܐ ܕܡܥܘܢܐ ܕܝܠܠܐ.

ܟܠ ܕܝܘܐ ܕܬܘܥܕܬܗܘܢ ܕܥܠܝܬܝܢ ܦܪܘܩܢ ܒܝܬܐ ܝܕܥܬ ܕܡܘܒܕܐ. ܟܐ ܫܘܒܚܢ ܟܠܗ ܡܘܒܕܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܐܢܫ ܕܝܥܬܘܒܕܬ: ܩܝܡ ܦܘܪܩܢܗ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܐܘܪܗ ܠܡܪܢܘܬܗ.

ܦܘܪܩܢܗ.

ܟܠ ܕܝܘܐ ܕܡܘܒܕܢܘܬܐ ܕܥܠܝܬܢܘܬܗ ܦܪܘܩܢ ܕܝܗܒ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܕܡܘܒܕܐ: ܟܐ ܡܘܕܥܢܘܬܗ ܡܘܒܕܐ (ܟܠܗܝܢ ܟܘܪܐ ܕܬܫܥܝܬܐ) ܡܥܒܕܐ (ܡܘܒܕܐ) ܐܢܫ ܕܡܥܘܡܠܢܘܬ: ܩܝܡ ܦܪܘܩܗ ܕܡܘܕܥ ܠܡܪܢܘܬܗ.

ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡ ܚܕ.
ܕܡܠܦܢܐ. ܐܘܦ ܐܢܫܐ ܗܘܐ: ܕܒܠܝܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܘܚܕܢܐ ܡܢܘܪܝܐ ܐܝܟ ܟܠܝܗܘܢ ܒܘܫܐ ܕܟܘܡ:
ܘܐܦ ܐܝܟ ܩܘܡܬܐ ܗܘܐ ܐܝܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܕܦܘܠܚܢܐ
ܠܘ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܗܝ ܡܢ ܟܢܐ: ܘܐܦ ܐܝܠܬܐ ܕܟܠ
ܡܫܘܚܕܬܐ ܡܢܚܬܐ: ܡܘܬܒܬܐ ܗܘܐ ܕܠܦܐ ܠܘ
ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ: ܘܒܟܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܗܝ ܐܢܫܐ ܕܡܫܘܠܡܢܘܬܗ
ܠܗ ܡܕܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܐܢܫܐ ܒܚܘܫܒܐ ܗܘܝ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܐܢܫܐ: ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܠܒܘܫܐ
ܕܠܒܘܫܗܘܢ: ܘܡܫܚܠܦܐ ܕܗܘ ܒܘܫܐ ܕܗܘ ܐܝܟܢ ܡܢ
ܟܠܝܗܘܢ ܕܥܒܕ ܐܚܪܢܐ.

ܒܘܫ ܕܐܘܦ: ܐܢܫܐ ܚܘܫܒ ܕܩܕܡ ܐܘܦ ܒܒܪܝܘܬܐ
ܕܪ̈ܒܢܐ: ܘܒܝܘܠܦܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܠܥܕ̈ܬܐ: ܘܡܫܬܒܚ
ܘܡܬܩܕܫ ܒܗܘ ܡܕܒܪ ܕܐܝܬܗ ܒܘܫ ܫܡܝܐ.

ܐܝܟ ܥܒܘܕܐ ܕܪ̈ܒܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܣܘܥܪܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܠܥܕ̈ܬܐ.

ܩܕܡ ܐܝܟܢ ܕܐܢܫܐ ܡܢܘܗܝ ܐܡܪ:
ܐܢܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܢܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܦܠܘ
ܐܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܦܠܓܝܢ ܐܢܘܢ: ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ

ܦܘܠܘܣ: ܡܢ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܐܦܠܘ: ܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘ
ܐܘܒܠܗ ܡܪܢܐ. ܐܢܐ ܢܨܒܬ: ܘܐܦܠܘ ܡܫܩܐ ܠܗ:
ܝܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܒܝܢܘܬܗ........ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ
ܕܦܫܝܛܐ ܡܗܝܡܢܐ ܝܠܝ ܡܫܝܒܠܝ. ܒܥܘܬܐ ܐܝܟ
ܐܢܘܝܠܐ ܕܥܒܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܘܗ ܟܢܐ: ܝܠܐ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܫܘܐ ܕܢܘܚ ܟܢܐ ܐܠܘܗ: ܩܕܡ ܒܥܘܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܫܒܘܩ ܡܢ ܕܐܘܦ ܕܡܘܩܒܠܐ ܐܠܗܐ: ܐܢܫܐ
ܠܐ ܩܝܡܐ ܠܡܫܘܒܐ "ܕܐܠܗܐ ܡܫܘܚ ܡܫܡܫܢܐ."
ܐܝܟܢܐ ܝܢ ܐܢܫܐ ܟܢܐ ܐܟܠ ܕܐܘܦ ܒܥܘܬܐ: ܩܘܒܠܐ ܡܢ
ܗܝܡܢܐ: ܡܢ ܓܢܘܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܡܫܩܐ: ܡܢ ܓܠܐ: ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ (ܗ̈ ܕ̈ ܓܠܝܐ ܒܩܪܝܢܐ ܕܥܠܡܐ). ܐ: ܩܘܕ̈:
ܐ: 12-14. ܠ: 4 18. ܣܘܦ: ܢܚܠ: ܟܣ: 16: ܟܢܫ:
ܒ: 34-37: ܡܘܡ: ܩܣܣ: 22-24. ܡܬܝ: ܟܐ: 42-45.
ܦܢܟ: ܕ: 11-13: ܩܗܘ: ܛ: 33: ܐ: ܦܛܪ: ܒ: 4.

ܡܢܘ ܐܡܪܝܢܗ ܗܘܐ ܒܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܝܟܢܘ
ܡܘܕܝ ܒܐܡܪܐ ܗܘܘ ܕܗܘ؟ ܡܫܘܕܥܢܗ ܫܡܥܘ
ܠܐܦܐ ܘܐܡܪܝܢܗ: ܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ
ܚܝܐ: ܡܫܘܕܥܢܗ ܡܫܘܚ ܘܐܡܪܝܢܗ ܝܠܗ: ܠܘܒܐ

ܐܠܘܟ ܫܡܥܘܢ، ܒܪ ܝܘܢܐ: ܕܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܠܐ
ܓܠܝܠܗ ܠܘܟ: ܐܠܐ ܒܒܝ ܕܒܫܡܝܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ
ܒܐܡܪܢܐ ܠܘܟ، ܐܠܘܟ: ܕܐܢܬ ܝܘܬ ܟܐܦܐ: ܘܥܠ ܕܐܗܐ
ܟܐܦܐ ܒܢ ܒܢܝܢܗ ܠܥܕܬܝ: ܘܬܪ̈ܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ
ܡܙܕܟܝܬܠܗ. ܡܬܝ: ܝܘ: 15-21.....

ܐܢܬܐ ܝܡܝ ܣܒܠܝ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܡܩܕܫܬܐ: ܒܠܠ
ܦܫܡܘܬܗ ܕܫܡܥܘܢ، ܡܪܝ، ܐܡܝܪܗ ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܗ
ܠܒܝܬܗ: ܠܐ ܒܠܠ ܫܡܥܘܢ، ܕܟܪܝܗ: ܐܡܝ
ܕܦܪܝܩܐ ܡܠܬܗ ܐܡܝܪܬܐ ܒܟܘܪܗܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܬܐ
ܕܠܟܘܠܘܠ: ܕܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ:..... ܡܥܕܪܢܐ
ܣܘܝ ܟܬܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܟܘܠ ܦܫܡܘܬܐ ܕܟܝܢܬܐ:
ܕܦܪܩܬܐ: ܡܟܣ. ܡܢܐ ܦܠܛܘܢ ܩܘܪܒܢܐ ܦܘܕܐ
ܐܢܝܗ ܡܠܘܒܝܐ ܗ̈ܝ ܟܠܬܐ ܡܫܝܚܝ.

ܘܗܘ ܦܘܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܗܘܒ ܕܟܝܢܐ
ܡܢ ܐܕܝܟ ܦܘܘ ܠܗ: ܒܠܒܐ ܘܡܠܟܐ ܘܟܘܪܗܐ: ܐܝܟܐ
ܡܦܘܩܬܐ ܠܐ ܡܦܫܩܝܐ: ܡܢ ܫܟܒܝܗܘܘ ܠܗ ܐܡܝ
ܦܢܬܐ ܘܡܬܒܟܒܐ ܘܫܒܝܚܬܐ: ܠܐ ܐܣܒܝ ܦܢܬܐ ܟܘܠ
ܡܠܦܬܐ ܐܠܐ ܘܡܢܐ: ܘܦܪܕܐ: ܘܠܘܚܐ: ܘܡܥܕܪܢܐ
ܦܐܪܐ: ܘܦܪܩܬܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܕܐ ܡܫܘܡܗܐ: ܐܠܐ ܡܢܦܐ
ܦܫܠܗ ܡܪܝܐ: ܐܢܬܐ ܠܐ ܗܕܐ ܒܠܝܗ ܒܟܢܫܐ (ܡܢܦܐ):

ܐܢܬܐ ܦܫܠܗ ܡܫܘܡܗܐ (ܡܢܦܐ): ܟܘܠ ܫܒܥܐ
ܕܡܘܠܦܢܗ: ܦܪܕܐ: ܗܕܟ ܟܐܢܘܗܝ ܒܟܢܫܐ، ܠܟܘܗ
ܡܦܪܟܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܘܪܚܐ: ܗܕܟ ܕܗܘ ܟܡܟܘܢܗ
ܕܦܫܠܗ ܐܝܟ ܘܦܪܚܐ ܕܐܠܐ ܡܢܘܠܘܬܐ ..... ܗܘܕܐ
ܘܦܠ ܫܡܥܘܢ، ܦܫܠܗ ܡܫܘܡܗܐ ܡܢܦܐ: ܐܢܬܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܟܡܢܝܐ ܡܢܦܐ: ܐܠܐ ܟܘܫ ܙܘܒܐ ܟܘܠ
ܡܘܢܘܬܐ ܕܫܒܥܐ ܕܦܫܡܘܬܗ: ܗܕܟ ܐܫܘܟ
ܡܫܝܚܐ ܐܠܗ ܡܢܦܐ ܕܡܘܬܒܐ ܠܗܘ، ܒܢܝܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܦܪܫܐ ܕܡܘܪܕܝܬܐ. ܡܪܩ: ܟܐ: 42-45.
ܐ: ܡܘܫ: 11-12 ܘܦܪ.

ܡܢ ܟܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܪܢ، ܐܡܝܪܗ ܗܘ ܫܡܥܘܢ،
ܡܢܦܐ: ܐܠܠܘܟ ܠܟܠܬܗ ܗܕܟܐ: ܡܦܪܫܠܟܘܢ ܗܘܐ ܐܠܝ:
ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܣܝܒܐ ܕܪܘܚܐ ܐܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ: ܡܬܝ:
ܝܘ: 23-24. ܐܢܬܐ ܫܡܥܘܢ، ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܟܐ: ܫܡܥ:
ܐܠܐ ܗܘ ܦܠܛܠܗ ܟܘܫ ܦܪܝܫܐ ܘܡܦܘܩܬܐ ܕܡܪܝ،.

ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܟܐܡܪܐ ܐܠܗ: ܦܫܠܗ ܡܘܢ،
ܟܢܘܫܬܐ ܒܠܠ ܥܕܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܕܢܒܝܐ ܘܗܘ ܗܘܐ
ܠܗ ܦܬܐ ܕܡܘܪܕܝܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ: "ܐܫܘܥ ܡܫܝܚܐ".
ܐܦܣ: ܒ: 20.

ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܐ ܒܣܒܪܬܐ ܕܥܠ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܗܟܘ ܒܢܝܐ ܥܕܬܐ: ܣܘܟ ܕܬܪ̈ܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ ܚܝܠܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܪܥܝ ܥܢܐ: ܗܘ ܟܕ ܒܪܥܝܘܬܐ ܒܗ ܡܦܪܫܝ ܕܪܥܝܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܗܟܘ ܥܠ ܟܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܪܝܘܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܘܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܗ̈ ܕ̈ ܡܫܝܚܐ.

ܝܘܡܐ ܠܘܩܕܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ:
ܦܐܦܐ ܦܘܠܘܣ.

ܒܬܚܘܝܐ ܚܕܬܐ ܘܡܢ ܫܘܪܝܗ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܫܘܕܥܐ: ܠܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܘܩܒܠܐ ܘܠܘܩܒܠܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘ ܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܪܢ ܐܡܪ: ܕܫܡܥܘܢ ܠܘܩܕܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܐܝܟܐ: ܘܦܘܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܥܡܡ̈ܐ: ܘܦܦ̈ܐ ܐܦܘܣܛܘܠܘܣ:.

ܡܪܢ ܐܡܪܗ ܗܘ ܠܫܠܝܚܘܗܝ: ܠܦܛܪܘܣ ܒܫܡܥܘܢ ܝܘܚܢܢ: ܕܟܠ ܡܢܐ ܕܐܣܪܝܬܘܢ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܢܐ ܕܫܪܝܬܘܢ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܫܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܡܬܝ. ܝܚ 18: ܐܝܟܐ ܕܘܠܟܬܐ ܡܪܢ

ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܟܠ ܗܘܐ ܚܕ ܚܕ ܢܫܝܚ.

ܐܡܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܘܚ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܬܪܥܣܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܢܫܒܘܢ ܕܬܪܥܣܪ ܫܒܛ̈ܝ: ܒܟܘܪܣܝܐ ܫܘܒܚܐ: ܐܢܫܝܢ ܕܒܪܘܚܗ ܕܩܘܕܫܐ ܐܬܝܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܘܒܚܗ: ܐܦ ܢܫܒܘܢ ܥܠ ܬܪܥܣܪ ܟܘܪܣܘܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܬܪܥܣܪ ܫܒܛܐ: ܘܥܠ ܬܪܥܣܪ ܫܒܛ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܡܬܝ: ܝܛ: 28-30.

ܡܪܢ ܟܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܡܥ ܡܢ ܕܒܪܬܐ ܒܘܠܘܣܘܬܐ ܒܝܘܡ ܣܘܠܩܗ ܐܝܟܐ: ܘܗܘ ܒܫܘܦܐ ܟܝܡ ܗܘܐ ܗܘ ܦܛܪܘܣ.

ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܒܝܫܘܬܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܫܒܚܘܬܗ ܐܝܟܐ ܒܝܘܡ ܠܘܩܕܐ ܒܫܠܝܚܘܗܝ: ܡܫܘܚ ܡܫܬܟܚܝܢ ܚܕܐ ܕܫܠܝܚܘܗܝ: ܫܠܝܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܘܩܐ ܘܡܘܫܟܚܝܢ ܠܗ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܐܡܝܪܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܟܠ ܡܢ ܕܡܩܒܠ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ: ܫܠܝܚ ܡܩܒܠܢܐ ܐܝܟܐ: ܘܡܢ ܕܫܠܝܚ ܡܩܒܠ ܡܩܒܠܢܐ ܐܝܟܐ ܠܡܢ ܕܫܡܥ ܫܠܝܚܐ: ܐܢܫܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܒܪܘܚܗ ܒܝܘܡ ܘܪܘܚܐ ܐܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܘܩܐ: ܠܘܩ: ܟܕ: 46-49.

ܐ̈ܢܝ ܐܢܫ ܕܡܬܟܒܫܝܢ ܒܫܡܥܬܐ ܡܢܝ ܕܫܡܥܘܢ، ܠܘܬܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܐܝܠܗ: ܐ̈ܢܝ ܡܢܟ̈ܐ ܗܘܘ: ܟܠܗ ܡܫܡܥܝܢ ܠܐ ܐܡܪܝܢ ܗܕܟܐ ܫܡܥܘܢ، ܐܝܠܗ ܠܘܬܟܘܢ؟ ܗܕܟ ܐܢܫܐ ܗܘܘ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܒܝܘܡ ܐܢܬܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܩܝܡܐ ܗܘܘ ܡܫܡܥܢܐ ܫܡܥܘܢ، ܐܢܫ ܕܫܡܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܘܡܫܬܡܥܢܝܗܘܢ: ܗܕܟ ܠܐ ܡܫܘܚ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܠܘܬܐ ܗܘ ܫܠܝܚ̈ܐ: ܐ̈ܢܝ ܫܡܥܘܢ، ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܡܫܚܬܐ ܐܢܫ ܠܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܡܫܡܥܢܐ ܗܕܟ ܐܡܪܝܢܗ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܢܐ ܒܗ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܘܐܡܪܐ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ، ܕܗܘܐ ܒܫܘܥܝܐ، ܠܡܠܟܘܬܐ......ܡܘܫ: ܡܬ: 16-18.

ܟܕ ܗܕܟ ܐܡܪܝܢܗ ܕܒܗ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܝܢܗ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܟ ܡܫܡܥܘܢ:

ܡܫܡܥܢܐ ܐܡܪܝܢܗ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܐܡܪܝܢܗ ܘܡܦܫܩܝܗ ܒܝܬܗܘܢ ܦܘܫܐ ܘܐܡܪܝܢܗ ܝܠܗܘܢ: ܡܟܘܠܘܢ، ܦܘܫܐ ܕܡܘܕܥܬܐ: ܐ̈ܢܝ ܡܫܒܚܝܢܘܢ، ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܒܗ ܦܘܡܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܝܠܗ: ܘܐ̈ܢܝ ܡܫܒܚܝܢܘܢ، (ܫܘܒܚܐ) ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܦܘܡܐ ܕܒܢܝ̈ܐ

ܡܘܫ: ܗ: 22-24.

ܗܕܟ ܡܫܡܥܝܢܗ ܐܢܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܫܡܥܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܢܟ ܡܫܡܥܘܢ: ܝܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܟܠܟܠ.

ܗܘܐ ܠܗ ܘܕܘܟܬܐ ܠܘܬܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫ ܕܫܡܥܘܠܗܘܢ: ܗܕܟܐ ܒܗܘܢܐ ܗܘܘ ܒܡܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܟܠܗ ܒܡܫܡܥܢܐ ܘܡܫܘܚܐ ܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܕܝܠܗܘܢ ܕܐܢܫ ܕܗܘܘ ܡܫܡܥܢܐ ܒܡܫܡܥܐ ܕܡܫܠܡܘܢ،......ܦܘܠ: ܗ: 11-15.

ܕܡܫܡܥܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܝܠܗ ܒܕܝܠܗܘܢ ܟܠܟܠ. ܟܕ ܡܫܡܥܠܗܘܢ، ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܘܫܟܐ ܗܘܝܢܬܐ ܝܠܗ: ܐܡܘܬ ܘܡܦܩܐ ܘܡܘܫܐ: ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܦܬܓܡܘܗܝ ܫܡܥܐ ܕܡܢܐ ܗܘܝܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܡܘܬܦܘܬܐ ܗܘܝܠܗܘܢ، ܝܠܗ ܘܠܐܢܫܐ: ܕܐܢܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫ ܒܟܘܪܘܬܐ. ܠܠܡܫܝܚܐ: ܒ: 9 ✠

ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ: ܗܘ ܗܘܝܠܗ: ܐܝܬ ܕܫܠܝܚܐ: ܐܝܬ ܕܒܢܝ̈ܐ: ܘܐܝܬ ܕܡܫܡܥܢܐ: ܘܐܝܬ ܕܪ̈ܥܘܬܐ ܘܐܝܬ ܕܡܠܦܢܐ.....ܐܦܣ: ܕ: 11.

ܡܫܡܥܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܠܗ: ܟܠ ܐ̈ܢܝ ܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܝܢܗ ܗܘܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠܟܠ ܕܗܘܘܢ:

ܐܘܦ ܢܫܡܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܐܪܥܐ ܣܓܝ ܦܘܫܗ̇ ܡܫܘܒܚܬܐ:
ܗܕܟܝ ܟܠ ܚܕ ܕܥܒܝܕ ܒܦܓܪܗ: ܡܠܐ ܠܗ ܡܢ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܡܝܢܝܬܐ: ܐ: ܦܛܪ: ܒ: 1-2.

ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܐܐ ܐܠܗ: ܡܕܪܟܘ ܡܕܪܟܢܝܬܐ
ܕܢܐܬܐ ܗܘܝ ܕܦܫܝܡܬܐ ܐܠܗ ܡܬܘܦܩܬܐ ܒܓܘܗܝ:
ܘܦܠܚܘܗܝ ܠܡܫܬܐܝܬ: ܠܐ ܕܫܘܠܛܐ ܝܠܐ ܕܒܪܘܚܐ:
ܠܐ ܕܡܘܬܒܪܐ ܒܦܠܓܐ: ܝܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܘܗܝ.
ܠܐ ܢܫܝ ܡܕܥܐ (ܐܠܗܝܐ) ܕܡܕܪܟܢܝܬܐ: ܝܠܐ ܢܫܝ
ܕܗܘܝܬܘܢ ܝܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܡܦܪܫܬܐ. ܐ: ܦܛܪ:
ܗ: 2-4. ܩܪܝ ܐܡܬܝܢܐ:- ܠܐ ܬܫܬܘܢ ܠܒܘܗܝ ܕܐܢܝ
(ܐܠܗܝ) ܗܕܟܝ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܗ: ܕܟܠܐ ܢܫܡܘ
ܟܠܘܗܝ ܢܫܘܬܘܗ ܐܢܘܢ: ܡܬܝ: ܟܒ: 8—13.
(ܒܗ ܗܡܘܢܝܬܗ ܦܩܐ ܕܡܕܒܪܐ ܝܕܥܐ ܕܗܘܝܐ ܕܟܪܐ
(ܐܠܗܐ) ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܢܝܬܐ? ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܚܕ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬܗ ܗ̇ܘ ܢܫܝ ܦܘܪܫܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܠܐ
ܐܝܬܗ ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ ܕܫܡܥܐ ܘܠܐ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܬܐܝܬ. ܩܪܝ ܘܐܘܦ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ
ܐܝܟܐ ܠܡܘܬܒܪܐ ܘܠܫܘܠܛܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ.)

ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܬܠܡܘܬܗ ܡܫܡܠܝܗ ܡܕܡܘܟ
ܐܡܬܝܢܐ: ܟܕܒܝ ܢܫܘܬܘܟ ܡܬܕܡܟܘܬ ܠܟ: ܡܫܡܟܘܢ

ܩܡ ܗܘܝܐ ܠܘܟܘܢ: ܕܐܚܝ. ܡܫܘܕܥܐ ܠܗ ܢܫܡܬܐ
ܠܡܫܒܘܚܐ ܡܢ ܐܚܝܢܐ: ܐܚܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܗ:....ܒܘܩ ܕܐܪܥܐ:
ܕܐܡܕܐ ܐܝܟ: ܕܠܐ ܗܘܝ ܡܫܬܡܫܢܐ ܠܕܢܝܬܐ ܕܡܢ
ܐܚܝܢܐ ܕܕܐܪܐ ܐܝܟܐ ܠܒܫ ܢܫܡܬܐ. ܦܝܠ: ܐܗ: 13-18.

ܩܪܝ ܐܡܬܝܢܗ ܗܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ: ܦܫܡܠܝܗ
ܡܗܪܐ ܝܠܝ ܟܠ ܗܘܟܡܐ ܕܫܡܥܢܐ ܘܕܘܪܫܐ:
ܕܐܚܝ ܕܩܡ ܡܨܪܝ ܟܕܝ ܐܘܦ ܐܢܐ ܡܫܘܕܥܢܘܢ
ܐܝܟ: ܝܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܡܫܬܠܡܢܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܢܐ.
ܘܡܫܡܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܐ ܕܟܠܐ ܘܕܪܘܫܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܡܘܕܫܐ: ܘܡܠܦܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܛܪܝ ܟܠ ܡܕܡ ܕܩܡ
ܦܩܕܢܘܟܘܢ: ܗܐ ܐܢܐ ܥܡܘܟܘܢ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ
ܗܠ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ: ܐܡܝܢ: ܡܬܝ: ܟܚ: 18.
ܡܪܩܘܣ: ܝܘ: 15 ܩܪܝ ܐܪܗܐ ܐܡܬܝܢܗ: ܗܐ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ.

ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܗ ܒܘܫ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܝ ܐܝܟܐ ܕܝܘܡܢܐ ܚܘܒܬܐ:
ܘܡܫܦܘܪܗ ܒܕܪܐ ܚܕ ܘܕܪܐ ܒܫܡܝܐ:
ܐܪܥܐ ܐܠܗܐ:-

ܒܕܪܐ ܕܝܗܘܐ ܩܪܝ ܢܟܠ ܕܐܪܥܐ ܢܘܪܐ: ܠܐ
ܐܝܬܗ ܕܐܡܕܐ ܗܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܦܩ ܐܝܟ

ܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܡܫܬܠܡ ܟܠ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܐܬܘܬܐ. ܚܕ ܗܕܝܐ ܚܕܬܐ ܠܗ ܦܬܚܐ ܚܘܕܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ.

ܠܐ ܚܕ ܗܕܝܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܥܡܝܕܐ: ܗܘ ܡܘܡܢܝܢ ܐܡܪ ܕܒܝܬܐ ܐܦܪܝܩܐ ܝܘܢܝܐܠܝܣܛܝܩܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܗ؟ ܐܡܪܝܢ ܕܒܪܬܐ ܚܕ ܠܘܬܐ ܘܚܕ ܕܒܝܬ ܡܫܡܠܝܢ، ܠܐܬܘܬܐ ܐܡܬܝܬܐ ܕܡܪܢ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܬܐ. ܦܢܝܬܐ ܠܘܬܐ: ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܘܟ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܟܢܫܗ. ܠܐ ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܘܥܕܢܐ ܒܡܠܟܘܬ: ܡܪܢ ܠܐ ܐܡܪܝܢܗ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܬܪ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܟܠ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܐܬܘܬܐ: ܫܘܪ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܕܐܬܝܬܗ ܠܡܫܡܠܝܐ: ܠܘܩܐ: ܒܒ: 50-53. ܐܢܐ ܐܘܦ ܒܗܘ ܝܘܡܐ: ܚܕ ܗܕܝܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܡܪܝܢܗ: ܘܠܗ ܡܫܡܠܝܢܐ ܒܫܢܬܐ.

ܠܗ ܠܐ ܚܕ ܗܕܝܐ ܡܢܝܢ ܠܗ: ܠܡܘܕܝ ܒܝܬܐ ܦܢܝܬܐ ܐܝܟܢ ܕܒܪܬܐ ܗܘܝܐ ܝܕܥܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܦܦܐ؟ ܠܐ ܒܫܢܬܐ ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢ ܕܦܛܪܘܣ. ܡܫܝܚܐ ܒܪܗܘܡܝܐ ܐܡܪ: ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ (ܦܦܐ) ܟܝܡ ܗܘܝܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܡܠܘܝ؟ ܠܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܝܘܡܐ: ܕܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪ: ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܗ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܟܠ ܕܗܘܐ ܝܕܥܐ؟

ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕܗܘܐ ܠܘܬܐ ܕܦܦܐ: ܠܐ ܐܝܢܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܪܢ، ܦܛܪܘܣ، ܩܫܝܫܐ ܐܝܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܚܙܝ: ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܦܬܐ: 18: 6.

ܫܠܝܚܐ (ܦܦܐ) ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܝܠܝܦܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܗܘ ܠܐ ܐܝܢܐ ܦܬܚܐ ܕܥܠܝ ܠܐܡܪܐ: ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܪܢ، ܦܛܪܘܣ، ܕܪܗܘܡܝܐ ܟܝܡ ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܫܢܝܬܐ (ܫܢܝܬܐ) ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ، ܘܫܠܝܚܘܬܐ.

ܡܫܡܠܝܢ: ܚܙܝ ܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐܢܫܐ ܕܝܠܝܗܘܢ: ܠܒܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܘܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܗ ܡܢܗ ܐܝܟܢ ܝܡܬܐ، ܫܘܠܛܢܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܡܪ ܕܐܘܪܫܠܡ.

ܦܬܐ 14 ܥܘܪܐ 8. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ، ܐܡܪ: ܕܡܪܢ ܦܛܪܘܣ، ܦܪܝܫܗ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܝܢܐ ܟܠ ܥܘܠܡܐ ܕܫܠܝܚܐ (ܚܙܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ).

[illegible] 20. [illegible] 5. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2.
[illegible] 1.)

[illegible] 34: [illegible] 1. [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible] 37.

[illegible] 40 [illegible]
[illegible] 54 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] 51.

[illegible]
[illegible] 58. [illegible] 62

[illegible]
[illegible] 64
[illegible]
[illegible] 65-68 [illegible]
[illegible]

[illegible]
See Dispensational Truth by Prof: Larkin, as quoted by K V Simon, Church History Vol: I

[illegible]
[illegible] 17 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 11 — [illegible] 21-25. [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܛܝܡܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ.

ܒܐܡܪܝܟܐ 1 ܕܘܠܪ.

ܒܐܝܪܢ 150 ܦܠܣ̈ܐ.

ܒܥܝܪܩ ܘܣܘܪܝܐ 150 ܦܘܠܘܣ̈ܐ.